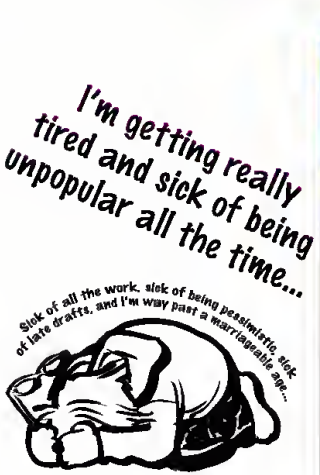
Author's Comment

Why doesn't the world revolve around me...

-Kubo


I'm getting really tired and sick of being unpopular all the time...
Sick of all the work, sick of being pessimistic, sick of late drafts, and I'm way past a marriageable age...

3.3.7ビョーシ!!

7

久保ミツロウ

SHONEN MAGAZINE COMICS

KCM3178

KC MAGAZINE

3.3.7ビョーシ!!

7

久保ミツロウ

KUBO MITSUROU PRESENTS

講談社

9784063631784

雑誌 42254-78

ISBN4-06-363178-8

C9979 ¥390E (0)

講談社

定価：本体390円（税別）

1929979003906

絶賛好評発売中

久保ミツロウ作品

3.3.7ビョーシ!! ① ～ ⑦

以下続刊

SHONEN MAGAZINE COMICS

カバーデザイン：玉手綽人

2002 12

KC MAGAZINE

3.3.7 BYOOSHI!!

7

久保ミツロウ KUBO MITSUROU

3.3.7 Kyooshi!!

Character Relation Graph

Romance

Conflict

Ooyama Nobuyo
(a.k.a.: Satoka)
Senior high school third year student who attends the same prepatory school as Shinichi. Previously worked at a hostess club managed by Mao.

Mao-san
Daughter of a wealthy Chinese merchant. Manager of a hostess club. Lives in the same apartment building as Ume-san.

(Detective Gravure)
Beautiful career bureaucrat detective responsible for the Shinjuku district.

Detective Nakashima

Shinjuku's famous gentlehearted destroyer. Loves Nakashima ♥

Matsu (Matsumoto)

Shinjuku neighbourhood's mysterious mochi cart vendor. Often gives Fuku advice.

Maki-chan

Women's Rivalry

Ooyama Nobuyo

Friends

Mucchan

Love Rivals?

Budding Love?

Mao's Club

Mao-san
(Ma Mei-Lin)

Past Troubles

A homely host. Has the soul of a racker.

HIDO

Tataaed Men

Co-workers

Host Club "Sodom"

Ume-san

Ume-san
Shinjuku's top host. Why are his eyes so dark...?

Tanaka Mutsuki
Girl with glasses who attends the same high school as Nabuya

Chika

(Oatsuka Kazuyoshi)
Works as a hostess in Moo's club. Extremely cute but is actually ♂!

Family

Friends

Dangerous Relationship ♥

Old Cheering Squad Buddies

Hostile?

Fukuda Shinichi
(Fuku)

Some Troubles

Star Nakamura

Sodom's host. From Kyuushuu.

Classmates

Soumei

Cheering Squad Alumni

Ootsuka-san

Northern Kanto Southern Prefectural High School's Cheering Squad Founder. Boss of the underworld. Customer at Mao's club.

Friends?

Camera Guy

(Marikawa)
Responsible for dragging Shinichi to Shinjuku.

Soumei
Shinjuku's lone wolf

Previously...
The lonesome Matsu picks up on infant names him Kamatsu and begins to raise him as his own. However, after some innocence trafficking, he's been mistaken as a kidnapper and surrounded by the police... How will Fuku cheer for him in this case!?

Protagonist: Fukuda Shinichi
Pure hearted boy from Northern Kanto. His desire to cheer for others is number one in Shinjuku.

CONTENTS

YELL 51 Kick The Baby ——— 5
YELL 52 Take Care of My Baby ——— 25
YELL 53 By the Way ——— 45
YELL 54 Virgin Song x 4 ——— 65
YELL 55 Kick It Up, Change It Up ——— 85
YELL 56 Becoming the Ideal Animal ——— 105
YELL 57 I Really Wanna Change ——— 125
YELL 58 Trampoline Boy ——— 145
YELL 59 Incomplete Melody ——— 165

Originally published in Weekly Shounen Magazine
2002 Issue 69 – Issue 45 (Excluding Issue 45)

The characters and events of this story are fictional
and have no relation to people or events in reality

3.3.7
BYOOSHI!!
PPPPPPPP
PP
Vrrrrrrrrr
WILL FUKU'S CELL PHONE NOT SHUT UP!?
WHERE IS HE ANYWAY? I HAVEN'T SEEN HIM SINCE HE LEFT WITH KOMATSU THIS MORNING...
HE SHOULD BE AT KOMATSU'S PARENTS' PLACE RIGHT NOW...
Vrrrr
rrrrr
OH YEAH, THAT FRIEND OF HIS... SO WHO WAS HE?
...A MAN CALLED MATSU-MOTO-SAN...
pinkon
pinkon
crash
Whoa!
OH?
NEVER HEARD OF HIM-
KANTO TV NEWS FLASH

A KIDNAPPING HAS OCCURED IN SHINJUKU. THE SUSPECT IS CURRENTLY HOLED-UP... TAKING A ONE-YEAR-OLD INFANT HOSTAGE.

AND LIKE THEN .. THERE WAS THIS WHOLE BUNCH OF PEOPLE WHO GATHERED OUTSIDE, AND KOMATSU JUST WOULDN'T STOP CRYING...

AND THEN ...

I WAS LIKE TRYING TO SLEEP, AND THIS GUY, LIKE, WOULDN'T STOP BANGING ON THE DOOR... SO I PUNCHED HIM...

THE SUSPECT IS MATSUMOTO MATSUJIROU (UNEMPLOYED), A HIGH-SCHOOL STUDENT, SUPPOSEDLY A FRIEND, HAS BEGUN NEGOTIATIONS.

...I SEE.

AND THEY LIKE, GOT EVEN NOISIER ALL OF A SUDDEN, SO I STARTED THROWING THINGS TO SCARE 'EM AWAY...

I SEE ...

HUH? WHY YOU CRYING? FUKU?

THAT'S 'CAUSE ...

wipe

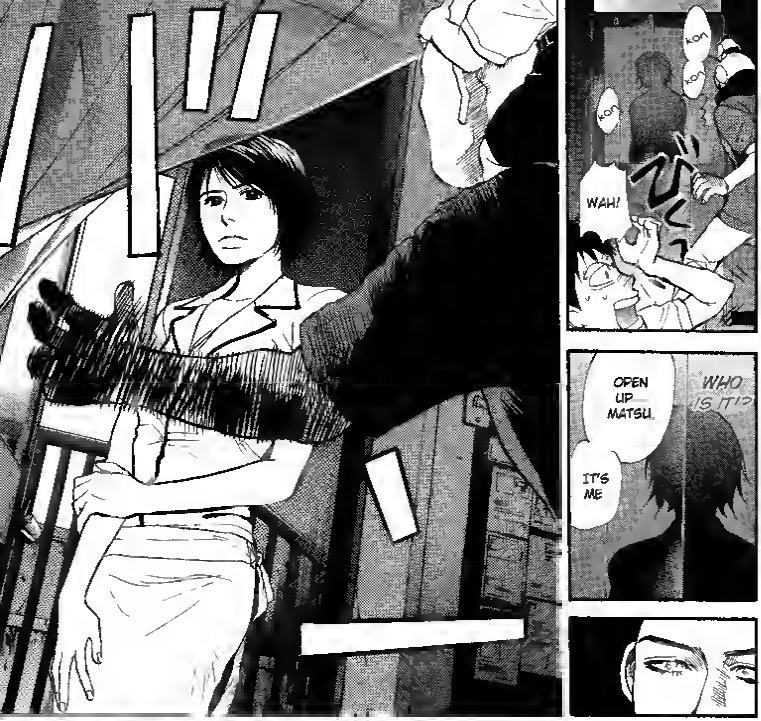
wipe

YELL 51 Kick the Baby

I'LL SUPPORT YOU ALL THE WAY!!
YOU'RE THE ONLY ONE KOMATSU CAN DEPEND ON NOW, MATSU!
BUT THEN AGAIN
すいません。
I FOUND THIS LETTER IN KOMATSU'S POCKET...
KOMATSU'S OWN PARENTS WON'T RAISE HIM ANYMORE
BACK HOME?
WHAT'S IT LIKE BACK HOME, FUKU?
...SAY
UM... MATSUMOTO-SAN? ARE YOU LISTENING?
COME ON! KOMATSU! ARMS UP!
SWIMMING!? AT THE BEACH!?
YOU CAN EVEN GO SWIMMING DURING SUMMER
NO... IT'S NOT THAT COLD,
WHAT'S THERE? IS IT COLD?
NORTH KANTO EH? I HAVEN'T BEEN THERE BEFORE...
YOU MEAN NORTH KANTO?
RATHER THAN THAT HAVE YOU THOUGHT ABOUT WHAT TO DO...

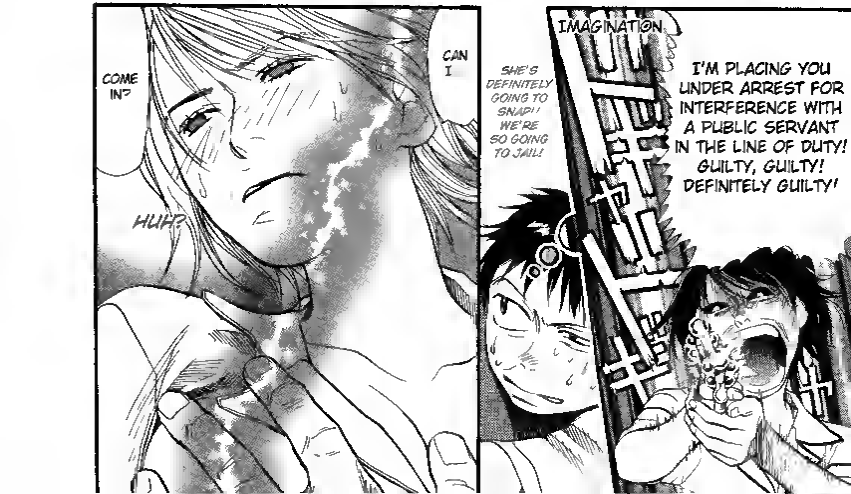
NO WAY...
AND EVEN THOUGH IT'S A RURAL COUNTRYSIDE, WE HAVE ALL THESE MAN-MADE BUILDINGS WHICH FEELS REALLY WEIRD...
YEAH, THE SEA'S REALLY AMAZING, THE WAVES WERE SO HUGE THAT I ALMOST DROWNED ONCE...
THERE'S ALSO THESE HUGE FACTORIES NEARBY, SO YOU ALWAYS SEE THESE TALL SMOKESTACKS BILLOWING FUMES INTO THE SKY...
SEA!
SHEE EEE!
hyuk
AH!
SHEE
HUGE OCEAN... HUGE SMOKE-STACKS...
Sounds Nice
HUH?
ALRIGHT! IT'S DECIDED!! WE'RE HEADING FOR FUKU'S HOMETOWN!!

AYE!
HEADING THERE... LIKE, RIGHT NOW!?
COME ON!! LET'S GET OUTTA HERE, KOMATSU!
DO YOU KNOW HOW MANY COPS ARE OUT THERE!?
I'LL MAKE SURE NO ONE LAYS A FINGER ON KOMATSU!
NO PROBLEM MAN! NO PROBLEM!
I'M COUNTING ON YOU FOR DIRECTIONS, THEN, FUKU!
COME ON!
I'M GOING MAKE A RUN FOR IT STRAIGHT THROUGH THE THE FRONT!
YOU BETTER KEEP UP, OKAY!?
YOU'RE GOING BY FOOT!?
IN ORDER TO ESCAPE FROM THE HUGE CROWD OUT THERE...
THERE'S GOTTA BE A BETTER WAY... ISN'T THERE!?
WHAT CAN I DO IN A SITUATION LIKE THIS TO SUPPORT HIM...

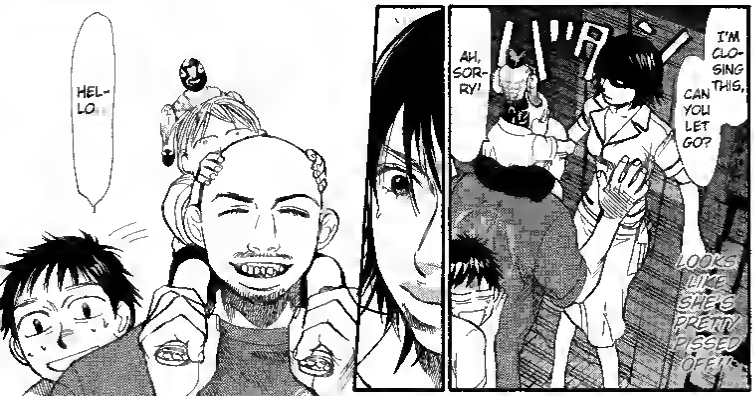

KON
KON
WAH!
WHO IS IT!?
OPEN UP— MATSU.
IT'S ME

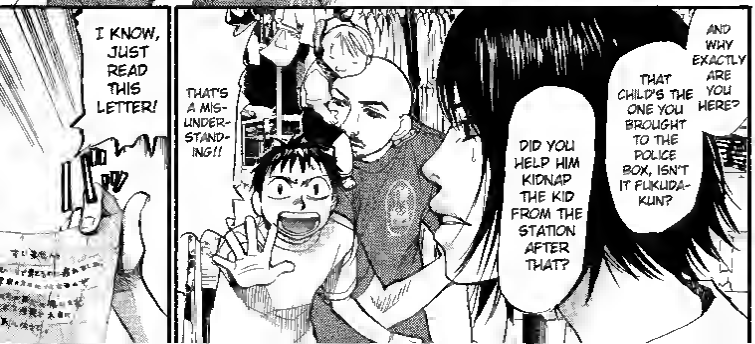
INSPECTOR NAKAJIMA!?
MATSU...
B—

BOOBIES!!
MATSU!


IMAGINATION
I'M PLACING YOU UNDER ARREST FOR INTERFERENCE WITH A PUBLIC SERVANT IN THE LINE OF DUTY! GUILTY, GUILTY! DEFINITELY GUILTY!
SHE'S DEFINITELY GOING TO SNAP! WE'RE SO GOING TO JAIL!
CAN I
COME IN?
HUH?

EXACTLY HOW MUCH MORE TROUBLE MUST YOU CAUSE IN MY AREA OF JURISDICTION BEFORE YOU'RE SATISFIED!?
I'LL LET THAT OFFENSE SLIDE JUST THIS ONCE...
And since you've copped a free feel
WOULD YOU MIND EXPLAINING WHAT IN THE WORLD IS GOING ON HERE?
EEEP!


HEL-LO...
AH, SOR-RY!
I'M CLO-SING THIS, CAN YOU LET GO?
LOOKS LIKE SHE'S PRETTY PISSED OFF!!


I KNOW, JUST READ THIS LETTER!
THAT'S A MIS-UNDER-STAND-ING!!
DID YOU HELP HIM KIDNAP THE KID FROM THE STATION AFTER THAT?
THAT CHILD'S THE ONE YOU BROUGHT TO THE POLICE BOX, ISN'T IT FUKUDA-KUN?
AND WHY EXACTLY ARE YOU HERE?

I DIDN'T DO ANY-THING BAD!
MATSU SIMPLY WANTS TO RAISE KOMATSU AS HIS OWN!
LET'S GO OVER THIS IN DETAIL AT THE STATION!
THIS ISN'T A DECISION WE CAN MAKE HERE!
NAKA-SHIMA-SAN!
EVEN IF THIS LETTER IS REAL...
AND HIS PARENTS WON'T TAKE HIM BACK, WE'LL PUT HIM UNDER THE CARE OF A PROPER INSTITUTION.
BUT... ISN'T IT BETTER IF THERE'S SOMEONE WHO'LL TAKE HIM IN AND SUPPORT HIM...
I WAS ABLE TO BECOME A RESPECTABLE ADULT WITH-OUT ANY PARENTS,
OR DO YOU HAVE A PROBLEM WITH THAT?
OH...
THE MOST IMPORTANT THING FOR A CHILD IS AN ENVIRONMENT WHERE THEY'LL LEARN TO FIT PROPERLY INTO SOCIETY!

THIS CONCERN'S A CHILD'S ENTIRE FUTURE, DO YOU THINK SOMETHING SO SIMPLE AS "SUPPORTING" WILL RAISE HIM?
AND I DOUBT YOU'D RAISE HIM PROPERLY IN THESE CONDITIONS.
UGH!
...
THAT'S WHY IT'S BETTER FOR THIS CHILD IF HE DIDN'T REMAIN WITH YOU, MATSU
YOU GOT THAT!?
NAKASHIMA-SAN, ARE YOU SINGLE?
YEAH, THAT'S RIGHT! IS THAT A PROBLEM!?
NOW WHAT!?
ばぶぁ
KOMATSU!
IT'S YOUR NEW MOMMY!
MOMMY!
WHY IN THE WORLD AM I A MOTHER NOW!?
I CAN'T BREAST-FEED HIM WITH MY BOOBS, SO YOU'D BE PERFECT!
MATSUMOTO-SAN!!
NOT PERFECT AT ALL!! I'M NOT EVEN MARRIED, AND NOW I'M SUPPOSED TO HAVE A KID!?

THEN, WHY DON'T YOU MARRY ME?
I PROMISE I'LL MAKE YOU HAPPY!

MATSU! WHAT ARE YOU SAYING!?
NO?
ALRIGHT!
LET'S GET MARRIED!
ARE YOU SURE THIS IS ALRIGHT, NAKASHIMA-SAN!?
BEING SURROUNDED LIKE THIS, THE ONLY WAY IS TO EXIT IS WITH A BANG...
AH! THIS LL DO!
HERE, FUKUDA-KUN
EH?
OH, AND THESE ARE GOOD TOO
REALLY? KOMATSU AIN'T THAT GREAT!?
MOMMY!
YES, I'M MOMMY!
NOW THEN, BE A GOOD BOY AND DO EXACTLY AS MOMMY SAYS, ALL RIGHT?
<EHHHHHHH!?>

TIE ME UP GENTLY, ALRIGHT?
MATSU?
WHAT EXACTLY IS SHE PLANNING!?
CAN I...
REALLY TIE YOU UP?
IT'S BEEN A WHOLE HOUR SINCE INSPECTOR NAKASHIMA ENTERED TO NEGOTIATE!
SHALL WE FORCE OURSELVES IN?
YEAH
THAT MATSU'S KNOWN TO KILL KIDS AND WOMEN LIKE FLIES
ANY LONGER AND
!?

THE SUS-
PECTS
...

FILM THIS! NOW!!
PEEK
MY GOD !! WHAT ARE THEY DOING BLIND-FOLDING THAT WOMAN!?
THEY'VE ALSO CAP-TURED A WOM-MAN!
LOOK! WHAT THEY DID TO THAT CHILD
W...
WE DEMAND 30 MILLION YEN AND A GETAWAY CAR PREPARED WITHIN ONE HOUR!
OR ELSE, WE WON'T BE ABLE TO GUARENTEE THE LIFE OF THE BABY OR THE WOMAN!
SO MOVE IT!!
WE WILL COMPLY WITH YOUR REQUESTS, SO PLEASE RETURN THE CHILD TO HER MOTHER!
DE-TEC-TIVE GRA-VURE ?
HEY... COULD THAT BE KOMATSU !?
THAT'S HIM, ISN'T IT MAO-SAN?
FREAKS COMING OUT OF THE WOOD-WORK DURING SUMMER KEKE
NO WAY!
THAT'S AWFUL, THEY'RE GONNA KILL THAT KID...
KYA
step
SERIOUSLY!? WASN'T FUKU-CHAN TAKING CARE OF HIM?

A CAR!
AND MONEY!
WHAT ELSE ARE YOUR DEMANDS!?
I'VE ONLY SEEN SITUATIONS LIKE THIS ON T.V...
<silence>
WOW.....
BUT I'VE NEVER SEEN A CRIMINAL ACTUALLY GET AWAY SAFELY...
FUKU-DA-KUN
BUT THERE'S NO TURNING BACK NOW!

DON'T WORRY, YOU'LL DEFINITELY BE ABLE TO GET AWAY IF YOU DO EXACTLY AS I SAY...
NOW WE CAN ALL GO TO THE BEACHES OF NORTH KANTOU TOGETHER!!
FUKU, WHICH WAY TO NORTH KANTO!?
SEA!
ARE WE REALLY GOING TO GET AWAY WITH THIS?
WE'RE DOING EXACTLY WHAT NAKASHIMA-SAN TOLD US TO DO!
.....
THAT-AWAY!
LET'S GO!!

HUH?
ALRIGHT, THIS WAY, EH?
ガラ
THERE'S NO OTHER CHOICE BUT TO ESCAPE!!
LET'S DASH!

Kubo Mitsurou's

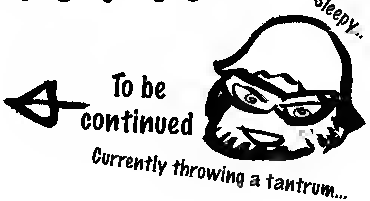
久保ミツロウのNOボヤキ、NO LIFE。

No Rant, No life.

Celebrating the Seventh Volume! I never thought that I'd make it this far...

Barely finishing a chapter every single week... I'm about to give out soon... Thank you very much for reading all this time! Anyway!

The rants...



Brought to you by...
AnimeWaves

www.animewaves.net #animewaves @ rizon.net

Scanning:
PV82

Translating:
JUJUBIX

Editing:
JUJUBIX
POMETA-KUN

Proofreading:
BADANDY

Juju's Notes:

I'd like to use this occasion to introduce pometa-kun, our new Byooshi editor who specializes in redrawing (which there are many in Byooshi, including this chapter) which readers often don't realize (_ _) I'd personally like to give a huge thanks, as handling essentially everything myself was slowly driving me mad :)

Jujubix, the Editor

KYAAAAAAAAAAAAA!!

YELL 52 Take Care of My Baby

YOU OKAY?
THE SUSPECTS... HAVE LEFT THE APARTMENT...
THE POLICE AREN'T MAKING ANY MOVES...
THEY MUST THINK THAT WE'RE HOLDING KOMATSU AND NAKASHIMA-SAN AS HOSTAGES...
HEY! MATSU! UNTIE THESE ROPES!
OR ELSE I WON'T BE ABLE TO DRIVE!
RIGHT.
WHAT?
UNTIE ME ALREADY!

THAT'S RIGHT
SIP
FROM NOW ON WE'LL ALREADY BE TOGETHER,
NAKA-SHIM-SAN,
KOMA-TSU..
AND FUKU TOO!
TOGETHER...
FOREVER...
THAT'S RIGHT

struggle struggle
AH!
COME ON! KOMATSU! CALM DOWN!
MAMA!
THEY'RE GOING TO MAKE A BREAK FOR IT!
GIVE HIM HERE FOR A SECOND
MAMA.
WHAT'S WRONG? KOMATSU?
YOU'RE MOMMY'S RIGHT HERE!
MAMA!
MAMAAAA!

GIVE HIM BACK!
TAKE-HIRO!
MA'AM!
PLEASE STAY BACK!
DON'T KILL MY BABY!
MAMA!
COULD THAT BE HIS REAL MOTHER?
YOU TWO, WITHOUT MAKING A SINGLE MOVE...
I'D LIKE YOU TO LOOK UP.
UP?
NAKA-SHIMA-SAN?
BUT DIDN'T SHE ABANDON HIM ALREADY?
HUH?
<Engine winds down...>

WE'VE POSITIONED SNIPERS ON TOP OF THE BUILDINGS SURROUNDING THE APARTMENT, AND THEY'VE BEEN INSTRUCTED TO SHOOT WHEN THEY SENSE ANY DANGEROUS BEHAVIOUR.
WHAT THE...
MAMA!
TA-KE-HI-RO!
ARE YOU THE MO-THER?
PLEASE COME WITH US!
LOOKS LIKE THE PLAN WAS A SUCCESS.
THANKS TO THE TWO OF YOU, WE WERE ABLE TO GET THE REAL MOTHER TO COME FORTH...

THIS IS THE END OF OUR LITTLE FAMILY GAME.

clink
WH-...
WHAT DO YOU MEAN?
WEREN'T YOU GOING TO ESCAPE WITH US, NAKASHIMA-SAN?
IN ORDER TO FIND THE PARENT,
WE WERE BETTING ON THE CHANCE THAT THEY'D TURN UP IF WE MADE A HUGE ORDEAL OUT OF THIS...
We'll make sure you're cleared as all heroes
BUT...
KOMATSU!? WHAT ABOUT KOMATSU!?
AND YOU EVEN SAID THAT YOU WOULD MARRY MATSU... WAS THAT ALL A LIE TOO!?
TAKEHIRO IS...
MY BABY! I'M SO SORRY!
...
PLEASE GIVE HIM BACK!
おおおお
NAKASHIMA-SAN!!
IT'S ALL MY FAULT...
TAKEHIRO!!

SOME FINALLY CAME AND PICKED ME...
"SOMEONE WHO TRULY NEEDS ME."
ガチャ
I'M... RETURNING HIM TO HIS MOTHER...
I DON'T WANT THINGS TO END LIKE THIS!!
ザッ
LOOK! THE SUSPECT ...!!

HE'S SHOWN HIS FACE!
GET THIS ON FILM!
MATSU !?
MATSU !!
KYA!

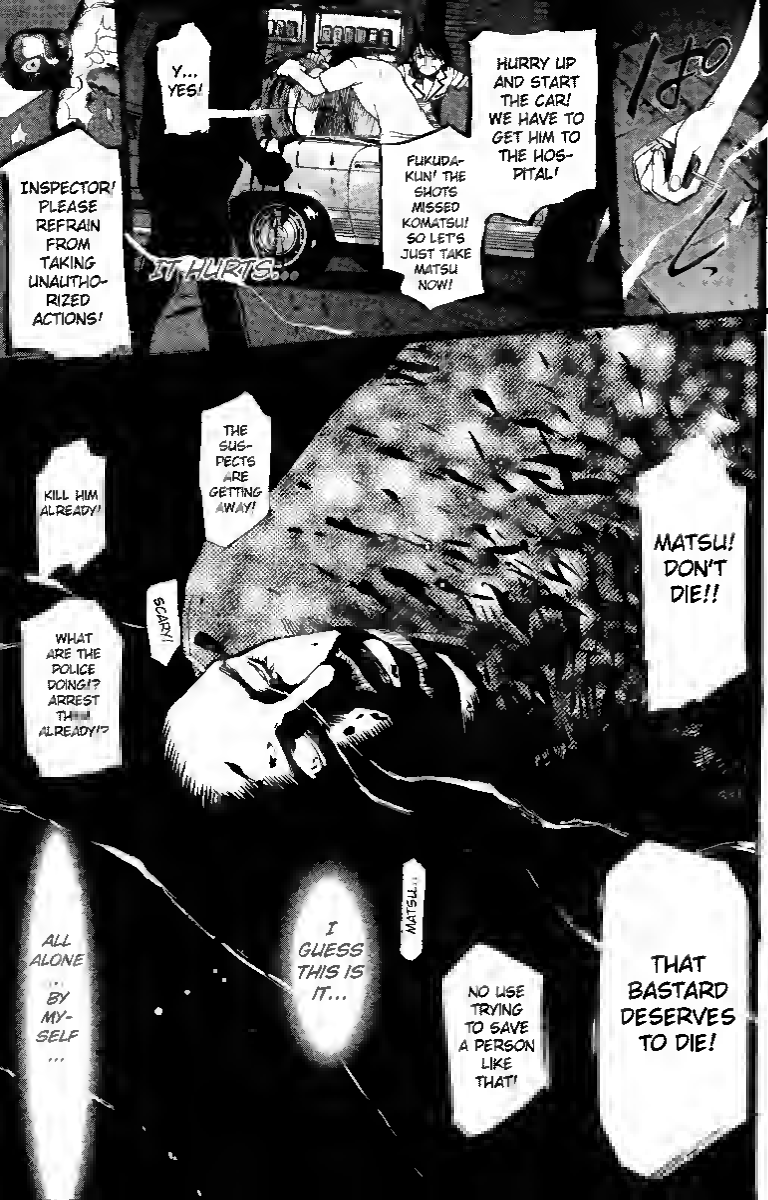
BYE BYE!
KO-MA-TSU!
<trembl...>
ゴゴゴゴ
YOU'VE FINALLY FOUND YOUR REAL MOMMY...
GOOD FOR YOU!!
DADDY!
INS-PECTOR NAKA-SHIMA!
WE NEED TO SUP-PRESS HIM!
WHAT ARE YOU WAITING THERE FOR!?

DAD-DY!
INS-PEC-TOR NAKA-SHIMA!
DAD-DY!
NAKA-SHIMA-SAN.
CAN'T YOU AT LEAST LET THEM SAY GOODBYE TO EACH OTHER..
KO-MATSU...

<bang>
<bang>
<bang>

splat
<Aaaaaahhhh>

MATSU!
MA-TSU!
MA-TSU!
TALK TO ME!
HANG IN THERE!
MA-TSU!
THE POLICE HAVE OPENED FIRE!!
TAKE-HIRO!
THE POLICE HAVE OPENED FIRE JUST AS THE SUSPECT WAS ABOUT TO KILL THE CHILD!
PLEASE STAY BACK! IT'S DANGER-OUS!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
I NEVER GAVE THE ORDER TO SHOOT!!
INSPECTOR NAKASHIMA! PLEASE SECURE THE CHILD AND LEAVE THE PREMISE AT ONCE!
OH GOD! LOOK AT ALL THE BLOOD!
HUH? WHAT WAS THAT?


Y... YES!
HURRY UP AND START THE CAR! WE HAVE TO GET HIM TO THE HOSPITAL!
FUKUDA-KUN! THE SHOTS MISSED KOMATSU! SO LET'S JUST TAKE MATSU NOW!
INSPECTOR! PLEASE REFRAIN FROM TAKING UNAUTHORIZED ACTIONS!
IT HURTS...
MATSU! DON'T DIE!!
THE SUSPECTS ARE GETTING AWAY!
KILL HIM ALREADY!
SCARY!
WHAT ARE THE POLICE DOING!? ARREST THEM ALREADY!?
MATSU...
I GUESS THIS IS IT...
NO USE TRYING TO SAVE A PERSON LIKE THAT!
THAT BASTARD DESERVES TO DIE!
ALL ALONE ... BY MYSELF ...

SHUT UP!!
DON'T TALK ABOUT MATSU LIKE THAT!
HE'S MY FRIEND!

PLEASE TAKE CARE
...OF KOMATSU.
YEAH!
FU-KUDA-KUN!
LET'S GO!
OH YEAH...
MATSU! OPEN YOUR EYES! YOU'LL DIE IF YOU SLEEP NOW!
FUKU'S HERE

LET'S GO TO THE BEACH...
...YEAH.
I JUST KNOW IT'LL BE GREAT... WITH ALL OF US THERE...
PARK CITY ISETAM
WE'RE ALMOST AT THE HOSPITAL MATSU!
DON'T YOU DARE DIE ON ME!
DIDN'T YOU PROMISE TO MAKE ME HAPPY?
NAKASHIMA-SAN IS HERE TOO...
OH, RIGHT...
ARE YOU LISTENING TO ME!?
I GUESS IT'S A BIT LONELY THAT KOMATSU ISN'T HERE ANYMORE...
BUT I GUESS THESE TWO ARE MORE THAN ENOUGH...

My family has never had a habit of going on family trips or giving each other presents on birthdays and holidays (especially me), so even as an adult, I felt that I could never really show my respect for my parents. And so, it's been a recent dream of mine to purchase a house for my parents. However, I didn't have any real grasp of how much a house would cost back in my countryside hometown. So, deciding I would ask them the next time I met, I called them and said: "I have something to discuss with you the next time I'm over there for New Years" and my mom said,

"So you're finally getting married!?"

Which gave me quite an unpleasant shock... My parents and I haven't brought up the topic of marriage in a very long time, so I had thought that they have long abandoned the thought instead of worrying about it... I'm very very sorry that you're still thinking about that... Sorry mom... I'm really sorry...

Brought to you by...
AnimeWaves
www.animewaves.net animewaves @ rizon.net

Scanning:
PV82

Translating:
JUJUBIX

Editing:
JUJUBIX
POMETA-KUN

Proofreading:
BADANDY

THE DAY MATSUI WAS SHOT.
TWO JAPANESE CONGRESSMEN RESIGNED...
A CELEBRITY BROKE INTO TEARS ON TV. AFTER FINISHING A 100 KM MARATHON...
THERE WAS A TERRORIST BOMBING OVERSEAS...
MATSUI'S INCIDENT...
3.3.7
BYOOSHI!!
WAS JUST A TINY REPORT...
WE'RE HERE!
FUKUDA-KUN.
AH, RIGHT.
THIS IS...

YELL 53 By The Way
IS THIS EVERY-THING?
YES! I'LL CAN HANDLE THE REST! THANK YOU VERY MUCH!
GOT 'CHA! WE'LL JUST PACK ALL THIS UP THEN!
HEY! CALM DOWN, TAKE-HIRO!
OH!
AH! I'LL HELP YOU OUT!
Thanks!
I SUDDENLY DECIDED TO MOVE, SO SORRY ABOUT THE MESS...
I DON'T MIND,
WE JUST CAME TO VISIT,
SO YOU'RE MOVING BACK TO YOUR HOME-TOWN?

I NEVER THOUGHT THAT THEY'D EVER FORGIVE ME...
SO I'M REALLY THANK-FUL..
SINCE I RAN AWAY FROM HOME, I'VE KEPT IT A SECRET THAT I GAVE BIRTH TO TAKE-HIRO AND WAS RAISING HIM MYSELF..
AFTER FINDING OUT ABOUT THIS INCIDENT, MY PARENTS CALLED AND SAID "COME HOME RIGHT NOW!"
YES,
ALTHOUGH I'M REALLY GOING TO MISS LIVING IN TOKYO...
DAD-DY!
AH!
OH YEAH! I CAME TO GIVE THIS TO YOU TODAY!
NO! NOW!!
ALRIGHT! RIGHT AFTER WE FINISH MOVING!
MAAAA! PLAY!

DADDY'S A BIT HURT RIGHT NOW...
THE DOCTORS SAID IT WAS A MIRACLE THAT HE'S STILL ALIVE...
SO IT'S GOING TAKE A LONG TIME FOR HIM TO GET BETTER
BUT I'M SURE HE'S VERY LONELY WITHOUT YOU, KOMATSU!
THAT'S WHY YOU SHOULDN'T FORGET ABOUT DADDY...
...AND CHEER FOR HIM SO HE GETS BETTER!
<blank stare>
?
ぽかん
I'M SORRY,
I'M AFRAID TAKEHIRO CAN'T QUITE UNDERSTAND THAT
FUKUDA, I STILL THINK IT'S BETTER IF WE DIDN'T GIVE HIM ANYTHING THAT WOULD REMIND HIM OF THAT INCIDENT
NO, I SHOULD REALLY BE THE ONE THANKING HIM FOR TAKING CARE OF HIM THAT TIME...
IT'S ALRIGHT,

THIS CHILD, HAS BEEN SMILING MUCH MORE AFTER BEING WITH HIM...
I'M SURE HE WAS REALLY LOVED DURING THAT TIME...
RIGHT, TAKE-HIRO!
THIS!
DADDY!
I'M SURE HE WAS!
HEY, MATSU...
THERE REALLY ARE...

EVEN IF THEY'RE FAR AWAY, THEY'LL NEVER STOP CHEERING FOR YOU...
THERE REALLY ARE PEOPLE WHO UNDERSTAND YOU, MATSU...
WANTING TO PLAY WITH YOU AGAIN...
TAKE-HIRO! SAY BYE BYE!
GEEZ HE JUST CAN'T STOP PLAYING WITH HIS FIGURE!
Guru Guru
I'M SURE HE LOVES IT SINCE IT LOOKS JUST LIKE MATSU!
OH MY,
HE'S GOT THE SAME TATTOOS AS PAPA,
Papa Guru Guru!
THE TATTOOS ON PAPA'S RIGHT HAND, RIGHT?
Come on, Takehiro!

"THE TATTOOS ON PAPA'S RIGHT HAND..!"
WE'RE LEAVING THEN, MA'AM!
YES, LET'S GO.
HAVE A SAFE TRIP THEN!
BYE BYE!
UH... WAIT A SEC-
SO, DOES THAT MEAN THAT HIS FATHER HAD THE SAME TATTOOS?
SHE'S GOT HER OWN SET OF PROB-LEMS,
THE FATHER THREATENED HER TO "GET RID OF THAT CHILD"...
AND THAT'S WHY TAKEHIRO-KUN ENDED UP BEING LEFT IN FRONT OF THE POLICE BOX...
HUH?

"IT'S UNLUCKY TO BE MY CHILD, SO I DON'T WANT ANY!"
THOSE ARE THE WORDS THE FATHER SAID AFTER HE FOUND OUT SHE HAD THE CHILD BY HERSELF,
WHAT KIND OF A PERSON IS THAT...
<kan x4>
THIS ISN'T SOMETHING WE'VE PUBLICLY ANNOUNCED, SO DON'T TELL THIS TO ANYONE ELSE, BUT..
<kan x3>
BUT,
SORRY FOR BRINGING UP SUCH A DEPRESSING TOPIC,
THERE'S ONE MORE THING I'D LIKE YOU TO HEAR
...
<gaoton getan x2>
HUH
WHAT DID YOU SAY?
DO YOU KNOW WHAT THIS MEANS?
WE'VE DISCOVERED THAT THEY WEREN'T THE BULLETS USED BY THE POLICE FORCE
AFTER INVESTIGATING THE THREE BULLETS THAT WERE FOUND IN MATSU'S BODY...

AT THAT TIME,
MATSU WASN'T SHOT BY THE POLICE, BUT SOMEONE ELSE...
I DON'T KNOW WHO THIS SOMEONE IS, BUT IT'S MY FAULT THAT MATSU WAS ALMOST KILLED,
I SWEAR THAT I'LL DEFINITELY FIND THE CULPRIT.

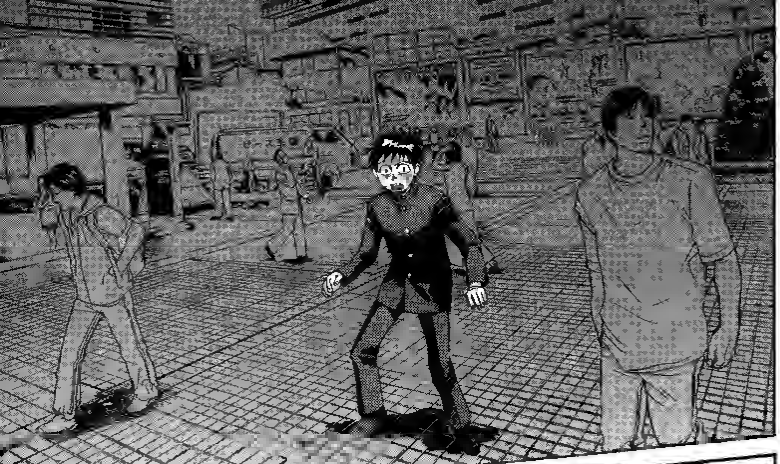
SO THE CULPRIT
IS ON...
THESE VERY STREETS.

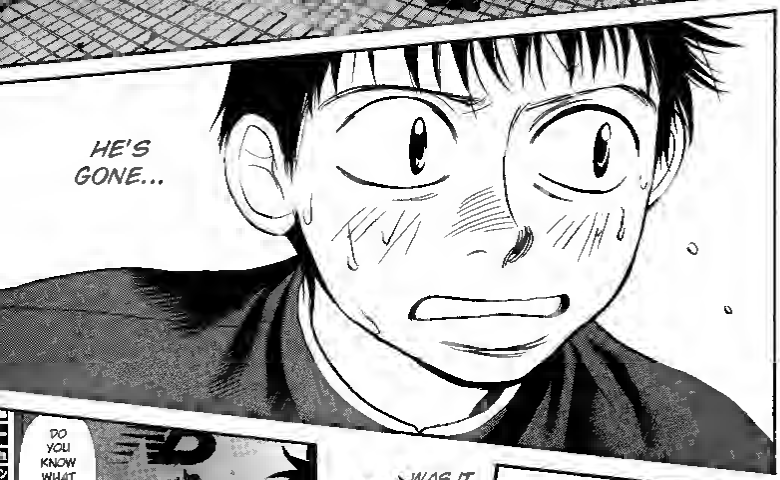
<BOW>
I'M SORRY THAT I'VE BEEN HIDING IT ALL THIS TIME,
I KNEW THAT MATSUMOTO-SAN WAS THE MATSU YOU KNEW BACK THEN... BUT HE'S MY FRIEND SO...
UM...
SO DID YOU SEE KOMATSU OFF? WHAT'S THE MATTER?
CALLING ME OUT HERE SO SUDDENLY..
PLEASE TELL ME!
AND WHY DO THE TWO OF YOU HAVE THE SAME TATTOOS?
BUT IF HE KNEW, WOULD YOU TWO START FIGHTING AGAIN?
IT'S ALL RIGHT,
IT SEEMS THAT MATSU DIDN'T KNOW WHO I WAS EITHER,
CAPTAIN!
THAT'S...

<Bang>
<Bang>
<Bang>
WHAT?
THIS SOUND...

I GUESS,
HE WAS JUST UNLUCKY...

"THE TATTOOS ON PAPA'S RIGHT HAND..."
"IT'S UNLUCKY TO BE MY CHILD, SO I DON'T WANT ANY..."
MATSU WASN'T SHOT BY THE PO-LICE..."
"I GUESS HE WAS UNLUCKY..."
FU-KU?
EX-CUSE ME!
THOSE TATTOOS!
A REAL GUN!?
WHO IS IT!?



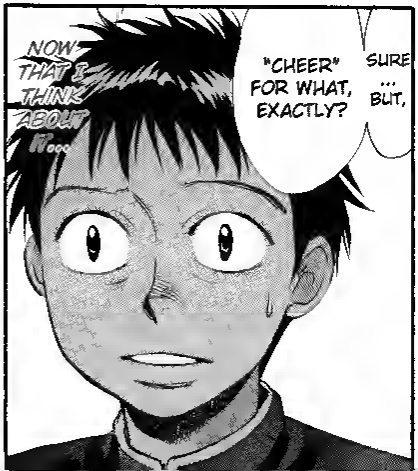

HE'S GONE...

DO YOU KNOW WHAT THAT SOUND WAS?
TV?
IS IT THE BANK?

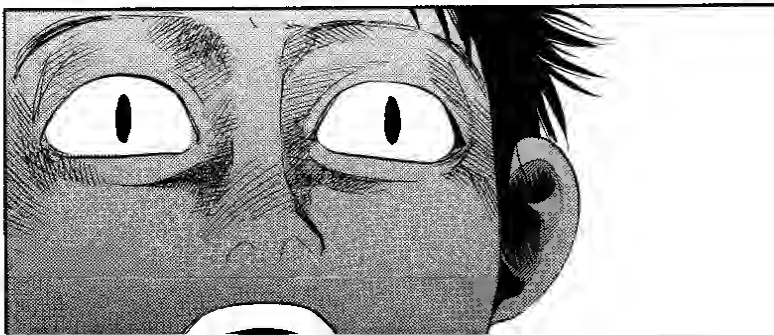
WAS IT JUST MY IMAGINATION?
HUH? DID YOU HEAR THAT?
FU-KU?
WAS SOMEONE HERE? YOU RAN OFF ALL OF A SUDDEN

GUNSHOTS!?
WHO IS HE!?
IT'S THE MAN WITH THE SAME TATTOOS AS CAPTAIN AND MATSU!
HE WAS THE ONE WHO DISAP-PEARED AFTER FIRING THOSE SHOTS!
HUH?
WE'LL DEFI-NITELY MEET THAT MAN AGAIN
.....
SINCE HIM, MATSU AND MYSELF HAVE BEEN SEARCHING FOR THE SAME PERSON...
THE PERSON WHO KNOWS THE SECRETS OF THESE TATTOOS,
CONTIN-UOUSLY SEAR-CHING...

WHEN I FIND THAT PERSON,
FUKU,
WILL YOU CHEER FOR ME?

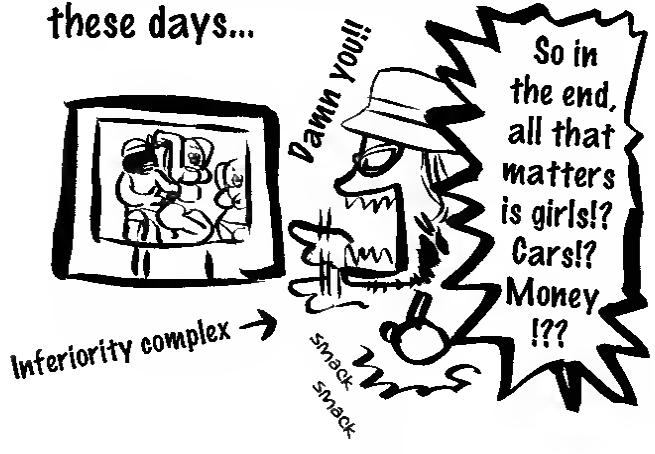

SURE ... BUT,
"CHEER" FOR WHAT, EXACTLY?
NOW THAT I THINK ABOUT IT...

THIS IS THE FIRST TIME...
THAT THE CAPTAIN'S WANTED ME TO CHEER FOR HIM...



HERE YOU ARE! SHINICHI-KUN! WHERE HAVE BEEN ALL THIS TIME!? YOU'VE BEEN SKIPPING PREP SCHOOL ALL THIS TIME!
MOH! SHIN-KUN! WE'VE BEEN LOOKING FOR YOU ALL THIS TIME, YOU KNOW!!
THERE WAS A KID WHO LOOKED EXACTLY LIKE KOMATSU ON TV!
MOH !!
SUMMER BREAK'S ALMOST OVER, YOU KNOW!
GET YOUR ACT TOGE-THER!
CAPTAIN!! WHAT WERE YOU GOING TO SAY!?

I've subscribed to SkyPerfecTV and WOWOW pay TV services. Since then I've often come across music videos with hip hop rappers surrounded by sexy bikini babes, partying with expensive cars and money all over the place... Thus, I've developed an increasing tendency to yell at the television these days...



Brought to you by...
AnimeWaves
www.animewaves.net #animewaves @ rizon.net

Scanning:
PV82

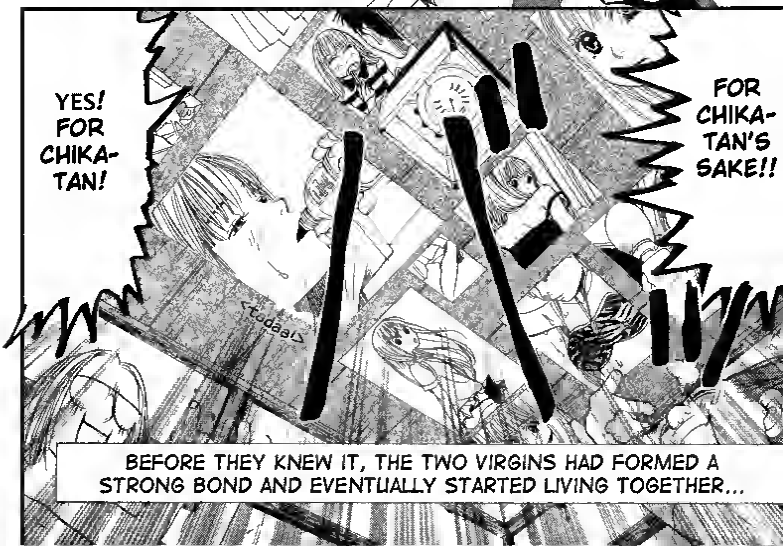
Translating:
JUJUBIX

Editing:
JUJUBIX
POMETA-KUN

Proofreading:
BADANDY

YELL 54 Virgin Song x4
AH,
IT'S BEEN TEN YEARS.
WHAT'S BEEN TEN YEARS?

OH...
IT'S BEEN 10 YEARS,
SINCE I HAD A GIRL-FRIEND
I DON'T THINK EXCHANGING LETTERS WITH THAT TOMIMURA-SAN IN GRADE SCHOOL COUNTED AS DATING, YOU KNOW...
SO YOU SHOULD ACTUALLY SAY IT'S BEEN 19 YEARS!
EWW GROSS MAN! THE 19-YEAR-OLD VIRGIN'S COVERING ME IN HIS JUICES!
SHUT THE HELL UP! LIKE YOU'RE ANY BETTER, YOU DAMN VIRGIN!
AND DON'T YOU BE JERKING OFF IN MY BED GODDAMMIT!
STOP!
EH?
LET'S NOT FORGET THE REASON THAT WE'RE STAYING SINGLE AT THIS MOMENT!


YES! FOR CHIKA-TAN!
FOR CHIKA-TAN'S SAKE!!
BEFORE THEY KNEW IT, THE TWO VIRGINS HAD FORMED A STRONG BOND AND EVENTUALLY STARTED LIVING TOGETHER...

BUT SHE SURE LIKES TO TEASE AROUND DOESN'T SHE?
YOU GOT THAT RIGHT
YEP, FOR BEING A VIRGIN, SHE SURE IS FEISTY!
I LOVE YOU
And You!!
I LOVE IT HOW HER UPPER LIP'S SO THIN...
ISN'T CHIKA-TAN JUST ADORA-BLE!?
I BET SHE'S NEVER EVEN KISSED ANYONE BEFORE
hehehe
MARIKAWA'S SECRET CANDID PHOTO COLLECTION, COURTESY OF THE PHOTO CLUB
AT TIMES, THE TWO SHARED THEIR DEEPEST FANTASIES...
SERIOUSLY MAN!? HOT DAMN! THEY'D TOTALLY FIT IN THE PALM OF MY HANDS!
YOU IDIOT! THEY LOOK SMALLER THERE 'CAUSE SHE AIN'T GOT NO BRA ON!!
HUH?
IS IT ME, OR DO HER BREASTS SEEM LARGER IN THAT PICTURE COMPARED TO THAT ONE?
...AND THEY THOUGHT THAT THEIR FRIENDSHIP WOULD ALWAYS GO ON...
YOU GOT THAT RIGHT! I'D KILL TO GIVE THOSE BABIES A GOOD SQUEEZE!
ズボッ
squeeze

CLUB Virgin HEART SHINJUKU
キャあぁあ
WHAT'S WRONG!?
<kyaaaaaaaaaaa>
CHIKA-CHAN!?
TH- THIS GIRL HAS FAKE BREASTS!!
THEY'RE FAKE! MY GOD.
UH
FAKE?
THEY'VE REALIZED THAT I'M A GUY!
<dash>
CHIKA-CHAN!
Where are you going!?

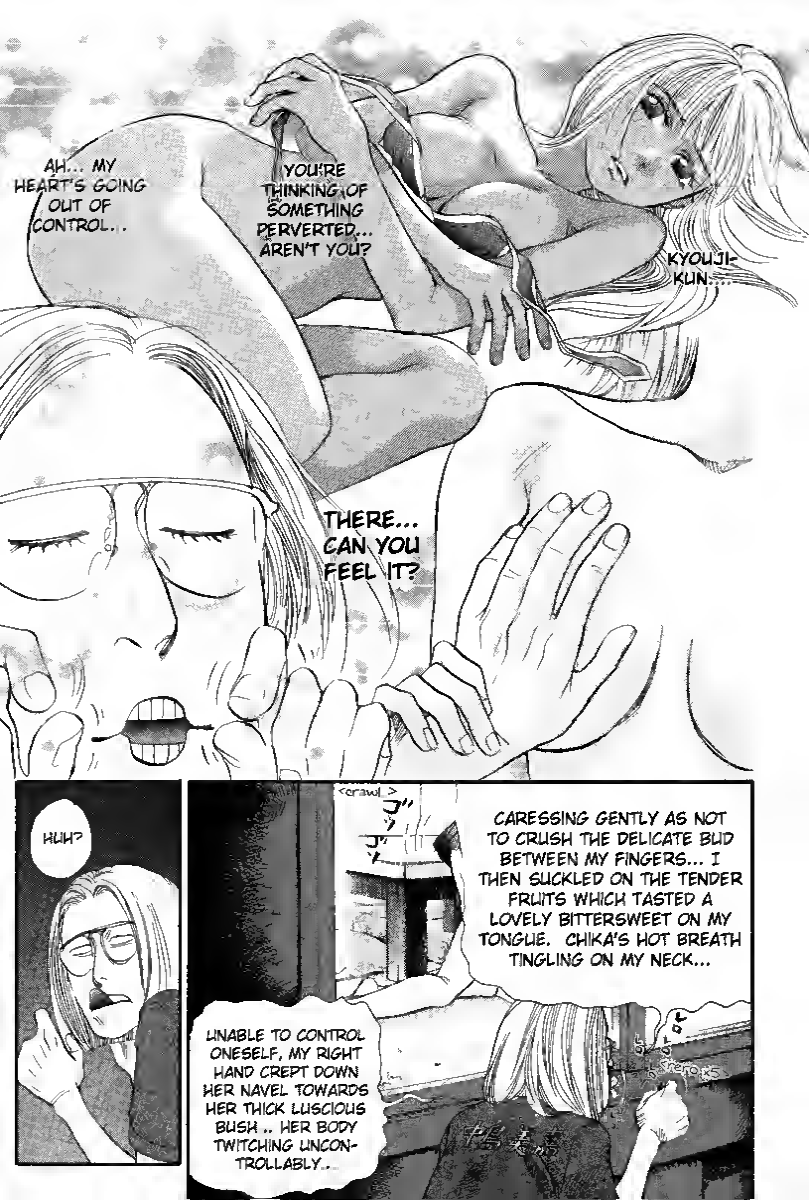
I'VE GOTTEN THIS FAR PRETENDING TO BE A GIRL, LIVING WITH MAO-SAN, AND FINALLY GETTING TO WORK IN A HOSTESS CLUB...
I DON'T WANT GO BACK!
SHIN-KUN... SAVE ME!!
I LEFT MY CELL AND WALLET BEHIND...
AND THERE'S NO WAY I CAN GO BACK TO THE CLUB NOW...
SHI-...

SHIN-KUN!!
SHIN-KUN!!
SHINICHI-KUN!
AH!

HOW COULD YOU GET ALL OF THESE WRONG!?
SERIOUSLY... SHINICHI-KUN, THIS ISN'T THE TIME TO BE LAUGHING!
AHAHA, I CAN'T TAKE THIS ANYMORE!
STUDYING GIVES ME NIGHT-MARES!
HUH?
WHAT IS IT?
I THOUGHT I SAW SOMEONE THERE...

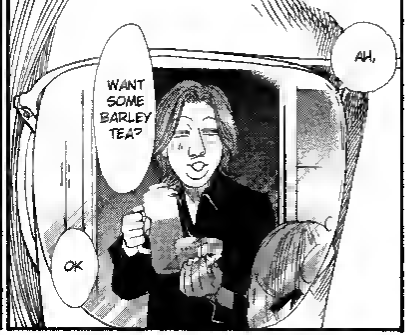
NO REPUTATION
NO LOOKS
NO MONEY
Beep
Beep
WITHDRAW 3000 YEN
Balance
13089 円
13,089 ¥
<tears>
じわ..
UGH IT'S SO PATHETIC I FEEL LIKE CRYING
THERE'S ABSOLUTELY NO WAY THAT CHIKA-CHAN WILL LIKE A LOSER LIKE ME
MAYBE THE FUTURE WILL BE BETTER IF I THINK MORE OPTIMISTICALLY
NAKAMURA-KUN...
WAIT FOR ME!!
WHAT ARE YOU DOING ♥ HURRY UP CHIKA! I'M GOING TO GET AWAY SOON!
THERE! I'VE CAUGHT YOU ♥ MISTER THIEF WHO STOLE MY HEART!
YOU'RE THE ONE WHO STOLE MINE!
MISS DETECTIVE OF LOVE ♥
DAMN IT! IMAGINATION FAIL!! HOW AM I SUPPOSED TO CHANGE THE FUTURE LIKE THAT!?
LIKE THAT'D EVER HAPPEN!!

PLEASE REMOVE YOUR CASH AND CARD
PLEASE REMOVE
I'M DEFINITELY GONNA SCORE BEFORE NAKAMURA DOES!
DAMN IT I WANNA DO IT WITH CHIKA-TAN SO BAD!
STUPID GIRLS NONE OF THEM UNDERSTAND HOW GREAT I AM!! DIE! DIE! DIE! DIE! DIE!
KUKUKU YOU STUPID FOOLS
You're just gonna blow it with some shit you've gotten me!
Hot hot
hot hot
hot hot

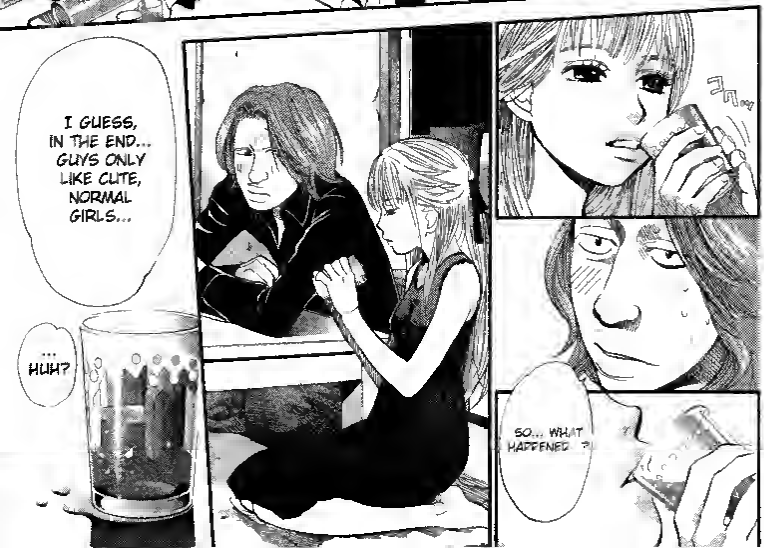

AH... MY HEART'S GOING OUT OF CONTROL..
YOU'RE THINKING OF SOMETHING PERVERTED... AREN'T YOU?
KYOUJI-KUN....
THERE... CAN YOU FEEL IT?
HUH?
<crawl>
CARESSING GENTLY AS NOT TO CRUSH THE DELICATE BUD BETWEEN MY FINGERS... I THEN SUCKLED ON THE TENDER FRUITS WHICH TASTED A LOVELY BITTERSWEET ON MY TONGUE. CHIKA'S HOT BREATH TINGLING ON MY NECK...
UNABLE TO CONTROL ONESELF, MY RIGHT HAND CREPT DOWN HER NAVEL TOWARDS HER THICK LUSCIOUS BUSH .. HER BODY TWITCHING UNCONTROLLABLY..

AHHH! THREE CHEERS FOR MY IMAGINATION! I CAN VISUALIZE MY DELUSIONS WITH SUCH CLARITY!!
I MUST BE DREAMING ..
...BUT WHO CARES!! I'LL GET TO DO EVERYTHING I'VE BEEN FANTASIZING ABOUT!!
CHIKA-CHAAAAA-
AH, IS THAT SO...
IT LOOKS LIKE MARIKAWA WENT OUT SOMEWHERE AFTER ALL..

REALLY TOO BAD!!
WELL... I TRIED CALLING HIM BUT HE WOULDN'T PICK UP. IT'S REALLY TOO BAD MARIKAWA ISN'T HERE OR ELSE YOU COULD'VE DISCUSSED THINGS WITH HIM.


AH,
WANT SOME BARLEY TEA?
OK

GOD DAMMIT NAKAMURA! LOOK OVER HERE!
AW! YOU PER-VERT!
THE WALLS ARE PRETTY THIN HERE THOUGH...
LOOK OVER HERE! CHIKA-TAN... HUFF... HUFF...
OH... SO THIS IS WHERE THE TWO OF YOU LIVE... I GUESS THE SHAB-BINESS IS A NICE TOUCH...
I'M RIGHT OVER HERE! (STILL NAKED)
GET A FREAKING CLUE! I'M OVER HERE YOU KNOW! (NAKED)


I GUESS, IN THE END... GUYS ONLY LIKE CUTE, NORMAL GIRLS...
... HUH?
SO... WHAT HAPPENED...?

わっ
BUT I'M NOT NORMAL!!
?
I THINK... YOU'RE PLENTY CUTE... CHIKA-CHAN...
ボソ
……
WHAT AM I SUPPOSED TO DO AFTER ALL THE TROUBLE I CAUSED... THERE'S NO WAY I CAN RETURN TO MAO-SAN
CAN I...
STAY HERE FOR-EVER ...?
THEN... HOW ABOUT GOING TO FUKU'S?
NO WAY!! I DON'T WANT TO SEE HIM RIGHT NOW!!

I... I'LL EVEN QUIT BEING A HOST AND START WORKING WITH A PROPER JOB!!
CAN YA!?
...OR NOT! I'M JUST KIDDING!
HUH...?
I'VE GOT NO PROBLEMS WITH YOU STAYING HERE AT ALL!!
I'LL EVEN FORCE MARIKAWA OUT IF IT MAKES YOU FEEL BETTER!
J- JUST LEAVE EVERYTHING TO ME, CHIKA-CHAN!!
I'LL MAKE SURE EVERY-THING WORKS OUT!!
I'M IN LOVE WITH YOU, CHIKA-CHAN!!
YES! IT'S NOW OR NEVER!
NOW'S THE TIME TO CONFESS MY LOVE!!
'CAUSE...
I DON'T THINK IT'S WEIRD THAT WE'LL BE LIVING TOGE-THER...
AND,

SORRY.
I... UM...
IT SEEMS I SAID SOME PRETTY THOUGHTLESS THINGS... WITHOUT KNOWING ABOUT YOUR FEELINGS...
I...
CRAP... I FORGOT TO HIDE ALL THE CANDID PHOTOS...
I'M ACTU-ALLY
AH, NO! I UNDER-STAND!
SORRY! REAL SORRY! THAT WAS RATHER RUDE OF ME, I KNOW!

ドサ
<tumble>
OH NO
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME
TAKE YOUR TIME! REALLY!
ANYWAY! I'VE GOTTA GET TO WORK! STAY AS LONG AS YOU WANT, CHIKA-CHAN!
NO, I'M ACTUALLY A
<slide>
<press>
YES SIREE!!
I WILL GRATEFULLY ACCEPT THE GIFT OF FRIENDSHIP PRESENTED BEFORE ME!
THANK YOU, STAR NAKAMURA! (SNEERING)
DADDY!!
COME TO

CHIKA-
TAAaaa...
I GUESS IT'D BE BETTER IF I WAS A REAL GIRL AFTER ALL...
HUH!?
ハウス大
WHERE SHOULD I GO
SIGH...

pat
pat
NAKAMURA-KUN GAVE ME A CALL...
SHIN-KUN...
LET'S GO BACK TO MAO-SAN'S,
SHE SAID THAT SHE WASN'T MAD, SO LET'S GO!
I CAN'T FACE THEM LIKE THIS... I HIT A CUSTOMER, STORMED OUT OF THE CLUB... AND NOW MAO-SAN'S FOUND OUT ABOUT ME...
STOP IT
I'M NOT GOING BACK THERE!
EVERY-ONE'S WORRIED ABOUT YOU, SO LET'S GO!
WHAT!?
Mao-san knew!?
DON'T WORRY ABOUT THAT! THE CUSTOMER WAS JUST ANGRY THAT YOU PADDED YOUR BREASTS!
In my country! We don't #ensive lying! I don't care if Japanese want to look good!
HUH...? BUT DIDN'T THE CUSTOMER FIND OUT THAT I WAS A GUY...?
...AND IT SEEMS LIKE MAO-SAN KIND OF SUSPECTED THE TRUTH ABOUT YOU FROM THE VERY BEGINNING
Fuku-chan, listen! I think Chika-chan was pondering by that damn customer so...?

NO WAY!! IF YOU'RE GOING, YOU'RE GOING NOW OR ELSE IT'LL JUST GET HARDER TO APOLOGIZE LATER!!
I DON'T WANT TO WORK AT THE CLUB ANY-MORE!!
BUT!
THEN SAY THAT DIRECT-LY TO MAO-SAN!!
YOU'RE NOT A KID ANY-MORE!!
THERE'S NO WAY I'LL EVER BEAT THAT FUKU...
FINE, YOU WIN...
I GUESS I'LL JUST CHEER FOR CHIKA-CHAN FROM FAR AWAY...
FUKU...
WHAT A MAN...

WE'RE MEN TOO...
ポン
<pat>
A REAL MAN...
CHIKA-CHAN THAT IS...
YOU SAID IT, PAL...

During the meetings with my editors, I somehow often end up creating a tense and threatening atmosphere. I've even heard that other editors often come to my editors and tell them, "You guys have guts to attend Kubo-san's meetings"... Again, this came as another huge shock to me... I'll try to be a nicer person... Or at least, I'll try to appear nicer to others...

Brought to you by...
AnimeWaves

www.animewaves.net #animewaves @ rizon.net

Scanning:
PV82

Translating:
JUJUBIX

Editing:
JUJUBIX
POMETA-KUN
KUMA-CHAN

Proofreading:
BADANDY

Juju's Notes:

I'd like to welcome Kuma-chan, my new Byooshi redrawer. For some reason I seem to burn through a lot of these >_>

Jujubix, the Editor

AT THAT TIME...
IT ALL BEGAN...
...ON AN UNUSUALLY COOL SUMMER NIGHT.
IF ONLY I HAD RESISTED THE URGE TO TAKE THAT TINY PEEK AT THAT AKIRA DVD BOXSET SITTING ON THAT OFFICE SHELF...
<CRASH!>
THEN AGAIN...
PERHAPS THE FOLLOWING TRAGEDY...
3.3.7
BYOOSHI!!

THAT COMES TO A TOTAL OF FIFTY THOUSAND YEN!! HMPH!
I DEMAND COMPENSATION!!
THOSE WERE THE BOYS ♥ DVDS, MAGAZINES, EROGE, KAMAITACHI NO YORU 2, AND AKIRA'S COMPLETE GACHAPON SET THAT I BOUGHT IN HAWAII AND AVOIDED PAYING CUSTOMS FOR BY HIDING THEM IN THE PACKAGING OF AN INTRODUCTION TO SURFING MANUAL!
...WAS SOMETHING THAT WAS FATED TO HAPPEN.
ANY-THING!
I'LL DO ANYTHING THAT YOU TELL ME TO DO...
SINCERITY!!
SUMMER BREAK'LL BE LONG OVER BY THE TIME YOU'LL MAKE IT UP!! SHOW SOME SINCERITY!!
SINCERITY...? OF WHAT?
CAN YOU TAKE IT OUT OF MY PAY?
THERE'S NO WAY I CAN COME UP WITH SUCH AN ASTRONOMICAL NUMBER RIGHT NOW!!
FI-FIFTY THOUSAND!?

OHH! THAT! I LOVE THE SOUND OF THAT ♥
HOW ABOUT WE USE THAT?
SO YOU'LL BE FINE WITH EARNING A LITTLE CASH THEN?
OH!
WHAT'S... THAT?
I TAKE THAT BACK! I'LL DO ANYTHING AS LONG AS IT DOESN'T INVOLVE THE CHASTITY OF MY BODY
ANY-THING!?

NOOOOooooo!!
flash
COME ON NOW! A TOP HOST IS SUPPOSED TO PRESENT HIMSELF WITH DIGNITY!!
flash
COME ON... YOU CAN SMILE BETTER THAN THAT... CLOSE THAT MOUTH AND LIFT YOUR CHIN...
flash
flash
flash
YES!!
WORK THOSE MAN JUICES! WORK IT SON, WORK IT!

YELL 55 Kick It Up, Change It Up

<Photo Studio>
写真スタジオ
THIS IS FINE! I'M GOING TO SUBMIT THIS FOR ENTRY THEN ♥♥
THIS IS GREAT!! A LAME PUN USING SHINJUKU AND NO.1 ICHIBAN TO SPELL SHINICHI! WHAT A LAUGH!
WHAT DO YOU MEAN BY SUBMITTING AN ENTRY WITH ME LIKE THIS ...
UM... WHAT EXACTLY ARE YOU TALKING ABOUT ...?
IN ORDER TO REPAY THE FIFTY THOUSAND YOU OWE, YOU'RE GOING TO GO AND WIN THAT!
THAT?
新宿で一番を書いて
新一です。
IT'S DONE!!
Lady SODOM

Shinjuku Cable TV 15 year anniversary
Grand Prize 1 million yen
Who is Shinjuku's No. 1 HOST !?
Will the top hosts gather before the Koma Theater?
First
HOST CONTEST
Special Guest Judge
Ishibashi Yuri (31)

d Prize
1 million yen
* With a large variety of other prizes...
Dirtiness, weariness, ugliness, a[illegible]as
you're number 1, we have a prize for you!
OF COURSE WE KNOW THAT! WHAT YOU'LL BE AIMING FOR IS THIS!!!
WHAT!? THERE'S NO WAY I CAN WIN SOMETHING LIKE THAT! IMPOSSIBLE!
Will the top 10 gather before the Koma Theater?
And what exactly is a host contest?
No one watches this network anyway!
NOT TO SOME LAME CONTEST LIKE THIS...
IT'S FINE! I WAS FORCED TO ENTER AT LEAST ONE PERSON, BUT I DIDN'T FEEL LIKE SENDING ANY OF OUR ACTUAL HOSTS...
UM... BUT... ARE YOU SURE I CAN ENTER I'M NOT EVEN A HOST...
HOW THEY COULDN'T FIND ANY PARTICIPANTS
THE PEOPLE IN CHARGE EVEN TOLD ME...
WHAT!?
WELL, NOW YOU'RE ALL DRESSED UP, HOW ABOUT WE GO AND LURE IN OURSELVES SOME CUSTOMERS!
I WONDER WHO WE'LL BE ABLE TO BRING BACK TODAY!!
WHAT!?
IF WE'RE GOING TO ENTER, WE MAY AS WELL TRY AND GO FOR THE WIN!!
SEE YOU IN FRONT OF THE KOMA THEATER TOMORROW MORNING!
HIP HIP! HURRAY!
WHAT!!?
※ See Vol. 1
EVEN THOUGH I WASN'T ABLE TO DO A SINGLE THING RIGHT...
THE VERY FIRST DAY I CAME TO TOKYO WAS THE ONLY TIME I TRIED BEING A HOST...
IT'S BEEN SUCH A LONG TIME SINCE I'VE BEEN IN A SUIT... (PLUS A WIG)
GO FOR THE WIN...?

HAHA!!
OR SOME-THING LIKE THAT!
WRITTEN "SHIN"-JUKU'S "ICHI"-BAN, SHINICHI AT YOUR SERVICE!!
SODOM'S NUMBER ONE HOST,
SNAP
SWING
DID THAT HOST JUST SEE THAT?
D... DID HE SEE THAT...?
THAT'S WEIRD... WHY ISN'T THE CAN COMING OUT?
HE'S COMING THIS WAY!!
!?
SO YOU'RE SHINICHI?
REPRE-SENTING SODOM IN TOMOR-ROW'S HOST CONTEST?

SO YOU'RE ODOM'S
GEORGIE! I'M SO SORRY!
SORRY I'M LATE! THE TRAINS WERE RUNNING BEHIND!
GEOR-GIE ♥
UM... BUT IT'S NOT LIKE I'M REALLY AIMING FOR THE GRAND PRIZE OR ANYTHING...
YOU COULD SAY THAT
GEOR-...

CAN'T YOU SEE I'M TALKING RIGHT NOW BITCH!?
SORRY! I'M SO SORRY!
AND WHAT DO YOU MEAN THE TRAINS WERE RUNNING BEHIND!? DON'T TRY AND BLAME JAPAN RAIL FOR YOUR TARDINESS, YOU DUMB BROAD!! GODAMMIT!
ドカッ
バキッ
ゴッ
WHAT THE!?
IT'S ALL MY FAULT! IT WAS ALL MY OWN FAULT!! I'M REALLY SORRY!!
THIS WOMEN SEEMS TO BE ENJOYING IT....
Sorry
PLEASE FORGIVE ME... I'LL SPEND ALL THIS AT YOUR CLUB TONIGHT... PLEASE ♥
DON'T TRY AND USE MONEY TO GET OUT OF THIS!
OW ♥
YOU'RE GOING TO KILL HER IF YOU KEEP DOING THAT!!
UM, EXCUSE ME!!

DO YOU REALLY
WORK AT SODOM ...?
I DO, TECHNICALLY AS A WAITER
I SEE
SEE YOU TOMORROW THEN
NICE MEETING YOU, SHINICHI-KUN
COME ON, LET'S GO!
AH

OH NO! I'VE GOTTA GO AND FIND SOME CUSTOMERS...
HEY, WASN'T THAT CLUB B.B.'S MYOUJOU GEORGIE?
WHO WAS HE... THAT PERSON...
I'VE GOTTA BE A BETTER GIRL...
THANKS, GEORGIE
YEAH...
YOU REALLY CAN'T DO A SINGLE THING WITHOUT ME! CAN YA?
AND I'M THE ONLY MAN WHO CAN SAY SOMETHING LIKE THIS TO YOU!
OH YEAH
JUST BETWEEN US, I HEARD THAT TOMORROW'S CONTEST IS...
SERIOUSLY!? SO THE RUMOURS THAT HE'S TRYING TO GET INTO THE ENTERTAINMENT INDUSTRY WERE TRUE?
He's gone on variety shows...
ISN'T HE ALSO APPEARING IN SOME STRAIGHT-TO-VIDEO MOVIES?
HE SURE GOES OVERBOARD WITH HIS ABUSIVE HOSTING STYLE THESE DAYS...
Ooh
the ball
Ahem!
WHAT AM I SUPPOSED TO DO FOR TOMORROW'S CONTEST...?
chirp...
chirp
FUKU
FUKU?

SORRY HIDO-SAN... I COULDN'T GET A SINGLE PERSON...
HIDO HAD TO LEAVE FOR A DENTAL APPOINT-MENT...
THE CLUB CLOSED TOO...
I GUESS... I REALLY AIN'T CUT OUT TO BE A HOST...
THERE'S NO WAY I CAN ACCOMPANY A WOMEN LIKE THAT...
WELL... IT'S NOT LIKE I DIDN'T KNOW THAT ALREADY...
SOB...
THEN HOW 'BOUT THIS?
SINCE YOU'RE GOING TO THE CONTEST...
LET ME TEACH YOU SOME MAGIC, FUKU!
...WHAT?
VRR...

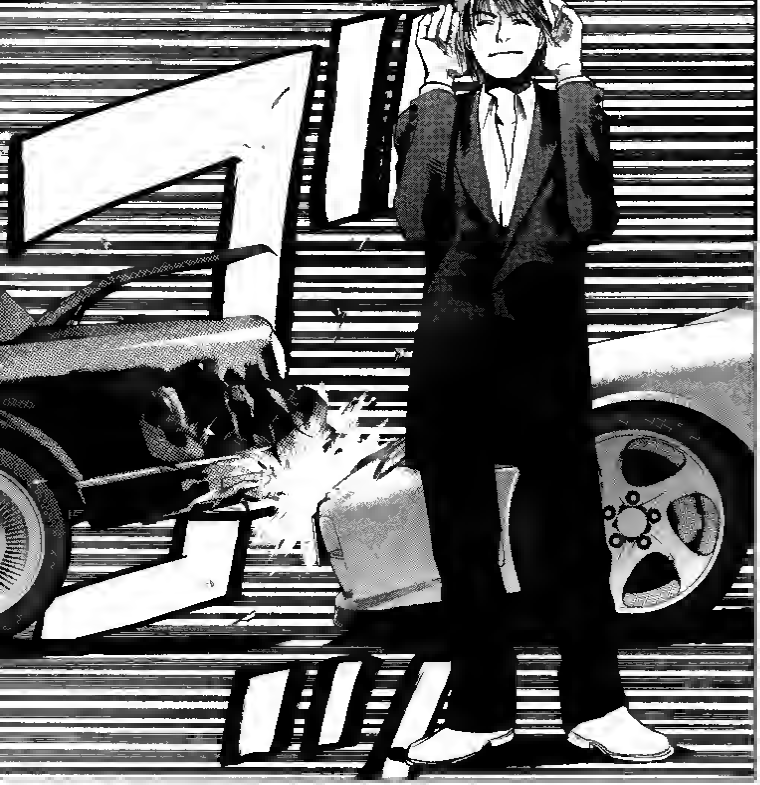
HELLO? THIS IS FUDJIKO
AH! HELLO? OWNER, IS THAT YOU!?
OH? HIDOC-CHI?
OWNER, DO YOU KNOW WHERE FUKU AND LIME-SAN ARE?
I'M CURRENTLY ON FRONT OF THE THEATER, BUT FUKU HASN'T SHOWED UP YET...
HUH? WELL, THAT'S TOO BAD THEN, IT'S NOT LIKE WE CAN DO ANYTHING ABOUT IT..
YOU GO AND WIN IT, HIDOCCHI.
NO WAY MAN!
THIS ISN'T WHAT WE AGREED ON, DAMMIT!!
<Yeaaaaaahhhh>
HEY! HIDO, IT'S STARTING!! WHERE IN THE WORLD IS FUKU!?
<Yeaah>
TO ALL YOU MEN OUT THERE, DO YOU WANT WOMEN TO GIVE YOU THEIR MONEY!?

THERE'S NO WAY FUKU CAN WIN THIS!!
IT'S TOTALLY JAM PACKED IN FRONT OF THE KOMA THEATER. NOT GOOD! THIS IS NOT GOOD AT ALL!!
LOOKS LIKE THERE'S A WHOLE LOT OF PEOPLE HERE. AND THE PRIZE MONEY ALSO WENT UP...
TOKYU HILAND
<Yeaaaaaah>
YA'LL ARE GREEDY BASTARDS I SAY!!
TODAY, ONE OF YOU WILL BE CROWNED TOP HOST OF SHINJUKU AND WALK AWAY WITH THE GRAND PRIZE OF NOT ONE... BUT TEN MILLION YEN!!!!
ALL YOU GREEDY BASTARDS WHO'VE CRAWLED OUT OF SHINJUKU'S HOST CLUBS AND GATHERED HERE ON THIS VERY DAY!!
AND GUESS WHAT! EVEN MORE EXTRODINARILY! WE'VE BEEN ABLE TO GATHER THE TOP HOSTS OF THE CITY AMIDST THEIR BUSY SCHEDULES! COME ON!!

きゃあああ
<Kyaaaaaaaaaa♥
WH-...
THIS ISN'T WHAT I HEARD FROM THE GUYS AT THE STATION!!
WHAT'S THIS!? ALL THE OTHER CLUBS SENT THEIR FAMOUS TOP HOSTS !!
HUH?
...
IT CAN'T BE...
...ZEN MAMA!?
ZEN

AND NOW...
EVERY-ONE'S FAVOUR-ITE PICK!
TSK!
HIM?
LIME-SAN'S WAY BETTER THAN HIM...
gacha
<waaaaaa>
CLUB B.B.'S MYOUJOU GEORGIE!

THANK GOD!! I'VE FINALLY REACHED YOU, WHERE ARE YOU RIGHT NOW?
HE'S WAY LATE YOU KNOW?
HE THERE?
HELLO? FUKU-CHAN?
<Georgie waved at me! Kyaaaa>
AH BUT MAYBE IT'S BETTER IF YOU DON'T COME AFTERALL
HUH? SERIOUSLY!?
Aaah, so noisy!
SORRY... I WAS DOING SPECIAL TRAINING WITH CAPTAIN LATE INTO THE NIGHT... SO I KIND OF OVERSLEPT...
I'M COMING OVER RIGHT AW...Y!!
HUH!? WHAT'S THAT? I COULDN'T QUITE HEAR YOU..
AH...
<Georgie>
huh?
<Gfur>
I CAN'T HEAR YOU!
Gotta be louder!
<Oooooo>
Kyaaaaa



HMM. SOFT... AIRBAGS ARE SO HANDY
.....

UWAAA!! CAPTAIN! HANG IN THERE!!

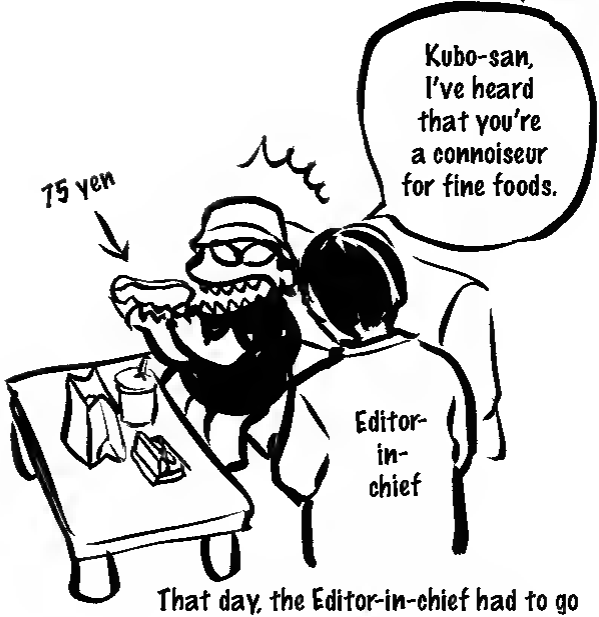
CAPTAIN!! DON'T DIE! STAY WITH ME CAPTAIN!!
UGH... SO SLEEPY...
DON'T WORRY ABOUT ME ANYMORE, HURRY AND GO..
AH.. AND DON'T FORGET YOUR WIG..
UGH... I SHOULD NEVER HAVE MADE HIM DRIVE...
I... I...
NOOO OOOOO! CAP-TAAA-AIN!!
GLEE-PY
ZZZZ...
I'LL GIVE IT MY ALL!!

W-WRITTEN SHIN-JUKU'S ICHI-BAN...
SHINICHI AT YOUR SERVICE!!
んがぁ
PIS-SES ME OFF!
WHAT THE HELL! HOW COME HE GETS TO HAVE A GRAND ENTRANCE!?
WHO THE HELL IS HE?
Gaaaaaa!?
LAME-O!!
カエレ!!
OHH! HE'S BEEN SINGLED OUT BY GEORGIE!! WHO IS THIS RIDICULOUS HOST SHINICHI WHO'S STUMBLED ONTO STAGE!?

Kubo Mitsurou's

クボミツロウのNOボヤキ、NOLIFE。

No Rant, No life.



That day, the Editor-in-chief had to go dining with some important guests...

But why!? Why of all the times did he have to ask then!?

Brought to you by...
AnimeWaves

www.animewaves.net #animewaves @ rizon.net

Scanning:
PV82

Translating:
JUJUBIX

Editing:
JUJUBIX
KUMA-CHAN

Proofreading:
BADANDY

WELCOME BACK TO SHINJUKU CABLE TV NETWORK'S 15TH YEAR ANNIVERSARY SEVEN HOUR SPECIAL NON-STOP LIVE BROADCAST!! WITH ME, MISOJI IDOL ♥ ISHIBASHI YUKKI AS YOUR LOVELY HOST!
Local cable networks seem to be the only ones I can get jobs from these days.
WITH A GRAND PRIZE OF 10 MILLION YEN, WE'LL FIND OUT ONCE AND FOR ALL WHO IS THE HOST OF HOSTS IN ALL OF SHINJUKU!!
AND WHAT A STORMY START THIS HAS BEEN!!
<Boo>
<Go A-Way!>
カ・エ・レ!!
<Go A-Way!>
AFTER BARGING IN ON THE CONTEST FAVOURITE, B B 'S MYOUJOU GEORGIE'S GRAND ENTRANCE, THE CROWD IS BOOING OFF SODOM'S SHINICHI!!
HAS HE INSTANTLY MADE HIMSELF AN ENEMY OF EVERY SINGLE HOST HERE!?
What an idiot...
3.3.7 Byooshi!!
WHERE WERE YOU WITH FUKU!?
LIME-SAN,
JUST A BIT OF SPECIAL TRAINING AT THE CLUB...
TRAI-NING?
LO-
LOOK AT THAT!! SHIN-KUN IS...

ブーブー
WHAT A SURPRISE!! SHINICHI'S TAKING ALL THE INTENSE BOOING WITH A CALM SMILE ON HIS FACE!?
HE'S SO CONFIDENT THAT IT'S PISSING EVEN ME OFF!!

YELL 56 Becoming the Ideal Animal

FIFTY THOUSAND IS NO BIGGIE... NO!, I'LL EVEN TAKE THE GRAND PRIZE!!
IT'S ALL BECAUSE OF THE PROTECTIVE CHARM THAT THE CAPTAIN GAVE ME...
I FEEL LIKE I COULD TAKE ON ANYTHING IN THE WORLD
WHAT'S THIS... IT'S LIKE ALL HIS STRENGTH IS GUSHING FORTH FROM DEEP WITHIN ME...
OH, I SEE...
I AIN'T LOSING TO YOU! GEORGIE-KUN!
LET'S DO OUR BEST!! FIGHT FAIR AND SQUARE, 'KAY?
SURE
IN RESPONSE TO SHINICHI'S CHALLENGE, GEORGIE MERELY SMILE'S, DOESN'T IT MAKE YOUR HEART LEAP!?
UME-CHAN, EXACTLY WHAT KIND OF SPECIAL TRAINING DID YOU DO?
WHAT THE ...!? IT'S LIKE HE'S A COMPLETELY DIFFERENT PERSON... ALL THAT CONFIDENCE...
yawn
NAH...
IT WAS JUST A BIT OF MAGIC
LET ME ACH YOU SOME MORE, FUKU!

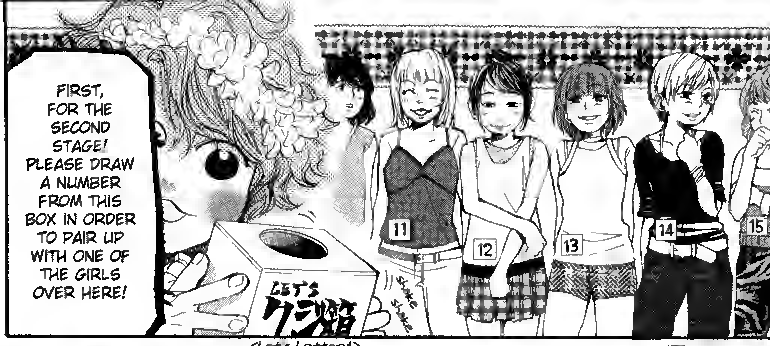
幸福の御守
北関東大観音
幸福の御守
北関東大観音
幸福の御守
北関東大観音
1,
2,
3!
I'M NOW GOING TO COUNT TO 3,
AS LONG AS YOU REMAIN CONFIDENT, YOU WILL BE UNSTOPPABLE
AFTER I FINISH COUNTING, AS LONG AS YOU'RE WEARING YOUR WIG, YOU ARE THE MOST POPULAR AND COOL HOST THERE IS...
RELAX YOUR SHOULDERS AND LOOK ONLY AT THE CHARM...ONLY AT THE CHARM...
UM... AND THEN
ALRIGHT...NOW BREATH GENTLY...
sway
sway
flip
flip
INTRO TO HYPNO
LET'S START ON PAGE 15
ALRIGHT, NOW THAT YOU'RE READY, LET'S HAVE YOU MEMORIZE ALL THE BASICS OF BEING A HOST...
WRITTEN SHINJUKU'S ICHIBAN, SHINICHI AT YOUR SERVICE!!
シャキーン
THERE'S NO WAY THAT'S GONNA WORK...
BUT... SUCH AN OVER CONFIDENT SHIN-KUN'S PRETTY HOT TOO ♥
HOW IN THE WORLD IS THAT MAGIC!?
SEE, AS I SAID... MAGIC

SHE'S THE HEAD JUDGES, SO PLEASE OVERLOOK HER RATHER BLUNT REMARKS...
BUY IT OR YOU'LL DROP DEAD TOMOR-ROW!
THIS IS MY BOOK PRINTED BY GEN-TOU-SHA ♥
OUR GENEROUS SPONSOR IS CLUB ZEN'S VERY OWN ZEN MAMA, QUEEN OF SHINJUKU!
CLUB ZEN
ANYWAY! LET THE PRELIMS BEGIN!!
UM...
FOR THE FIRST STAGE!
YOUR FIRST CHAL-LENGE IS...
ピー娘
THESE WILL ELIMINATE ALL BUT A FEW FROM THIS LARGE CROWD!
THE PRELIMINARIES WILL CONSIST OF THREE ELIMINATION STAGES!!
NOW THEN, THIS IS A REAL PAIN. BUT HERE ARE THE RULES!
PRELIMINATIES IN FRONT OF KOMA THEATER
FIRST STAGE
SECOND STAGE
THIRD STAGE
FINALS
AT A HOST CLUB
THE WINNER WILL RECIEVE THE GRAND PRIZE OF 10 MILLION YEN!! BUT OTHER PRIZES WILL STILL BE UP FOR GRABS, EVEN FOR THOSE WHO FAILED TO MAKE THE FIVE!
FIVE REMAINING INDIVIDUALS WILL THEN BE SELECTED PROCEED TO A HOST CLUB, WHERE THE FINAL SHOW-DOWN WILL BEGIN!!

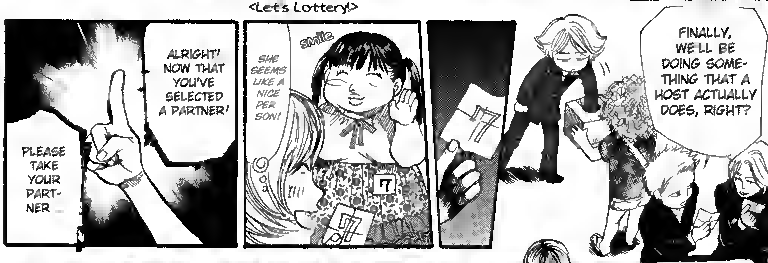
QUESTION ONE!
WITH THE TOTAL DISTANCE COVERED BY KYUSHU'S COASTLINE, IS IT POSSIBLE TO TRAVEL FROM TOKYO TO NEW YORK?
X OR O, WHAT'S YOUR ANSWER!?
<A QUIZ!?>
HEY! ALL YOU WHINERS ARE OFFICIALLY OUT! FAIL! SCUMS! ALL OF YOU!
HOSTS CAN'T BE IDIOTS THESE DAYS, RIGHT!? YA STUPID IDIOTS!!
COME ON! 10 SECONDS LEFT! MOVE! MOVE! MOVE!
I... I'VE GOT NO IDEA!!
UGH
FINISH!!
HUH? WHERE'S FUKU-CHAN?
AND NOW... THE CORRECT ANSWER IS...

EASIER THAN THE ONE TIMES TABLE!
!!
QUES-TION 2 X!!
QUES-TION 3 O!!
AH! THERE HE IS!
AMAZING... I'VE MANAGED TO GET ALL THE ANSWERS RIGHT JUST BY HAVING THE CHARM THAT CAPTAIN GAVE ME!!
AMAZING! SHIN-KUN'S BECOME SO SMART AFTER BEING HYPNOTIZED!
INDEED... IT'S SAID THAT HUMAN'S USUALLY ONLY USE 10% OF THEIR BRAIN...
I SWEAR, HE'S JUST DAMN LUCKY...
sleep x...
AND THAT'S IT FOR THE FIRST STAGE!!
おやすみ
THOSE WHO'RE STILL HERE! LET'S MOVE ON TO THE SECOND STAGE!!

MANY OF THE FAMOUS TOP HOSTS HAVE FAILED TO MAKE IT THIS FAR!
HOWEVER, OUR TOP FAVOURITE MYOUJOU GEORGIE HAS PASSED WITH A BREEZE! IS HE COOL OR WHAT!?
...ANYWAY! ONWARDS TO THE SECOND STAGE! DASH!


FIRST, FOR THE SECOND STAGE! PLEASE DRAW A NUMBER FROM THIS BOX IN ORDER TO PAIR UP WITH ONE OF THE GIRLS OVER HERE!
Let's クジ箱
11
12
13
14
15

<Let's Lottery>


PLEASE TAKE YOUR PART-NER
ALRIGHT! NOW THAT YOU'VE SELECTED A PARTNER!
SHE SEEMS LIKE A NICE PER-SON!
smile
7
FINALLY, WE'LL BE DOING SOME-THING THAT A HOST ACTUALLY DOES, RIGHT?

...AND FINISH A 800 METERS DASH, WHILE CRADLING HER IN YOUR ARMS!!
MYOUJOU GEORGIE MAKES IT FIRST PAST THE GOAL WITHOUT EVEN BREAKING A SWEAR!!

OH THE HUMANITY! THE SUPER HEAVY WEIGHT GAL HAS FINALLY REACHED THE GOAL CARRIED BY THE SUPER LIGHT WEIGHT BOY!!
I... I MADE IT... THANKS TO THE CHARM...
HUH?
FUKU'S LUCK SEEMS TO HAVE HIT ROCK BOTTOM THOUGH. THAT'S GOTTA BE DIFFICULT EVEN WITH HYPNOSIS...
HE JUST LUCKED OUT AND GOT PAIRED SOME ANOREXIC GIRL!
BIG DEAL!

AND WITH THAT! INCLUDING SHINICHI, 10 PEOPLE WILL PROCEED TO THE THIRD STAGE!!
キョロキョロ
HUH? WHERE'S MY CHARM? IT'S GONE!?
MY CHARM
幸福守

NOW FOR THE FINAL STAGE!!
WHAT DO I DO...
DUN-NO...
HEY!
GEORGIE, DID YOU HAPPEN TO SEE MY CHARM OVER THERE?

AT LAST!! THE FINAL PRELIMINARY STAGE WILL BE A RACE TO SEE WHO CAN PICK UP GIRLS THE FASTEST!
WITHIN 10 MINUTES, YOU HAVE TO PICK UP A GIRL AND BRING HER BACK HERE!
JUST FLIRTING WON'T CUT IT, YOU HAVE TO BRING HER HERE IN PERSON! AND OLD CUSTOMERS DON'T COUNT!
WHAT DO I DO? WHAT DO I DO? WHAT DO I DO!?
THE CHARM, THE CHARM, THE CHARM
READY... SET... GO!
THE HOSTS HAVE SPREAD APART AND GONE TO THEIR VARIOUS PICK-UP HOTSPOTS...
BUT IN THE SHORT ALLOTED 10 MINUTES, WILL IT REALLY BE POSSIBLE FOR ANY OF THE HOSTS TO SUCCEED!?
HUH?
WHAT'S WRONG? HIS EXPRESSION SUDDENLY CHANGED...
SHIN-KUN! DO YOUR BEST ♥

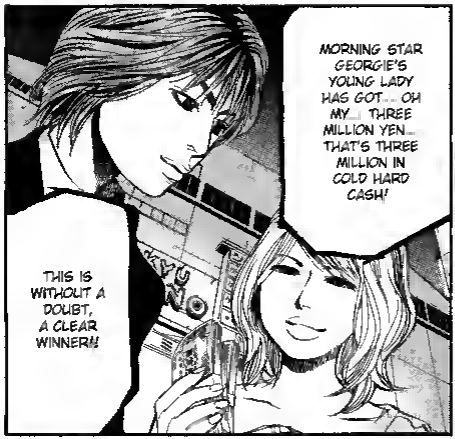
<ignore>
<ignore>
EXCUSE ME...
UM
IT SEEMS THAT SODOM'S SHINICHI'S HAVING GREAT DIFFICULTIES WILL HE MAKE A CATCH, OR WASTE AWAY IN THE DESERTS OF TOKYO?
WHERE HAS ALL THAT SELF-CONFIDENCE GONE!?
Aaaah
OH DEAR! THERE GOES HIS WIG! WHAT A PATHETIC SIGHT...
You be quiet, Emori!
No way!
Stop that!
GIGOLO DELUXE'S DIRTY OLD HOST AKIRA MANAGES TO NET NOT ONE, BUT TWO GIRLS WITH HIS TRADEMARK NAKAO AKIRA IMPRESSION!
ON THE OTHER HAND CLUB KILL'S NUMBER ONE HOST TAKUYA SEEMS TO BE FIGHTING A LOSING BATTLE WITH HIS MOST RECENT ATTEMPT!!
OH MY!? IT SEEMS THAT SOMEONE'S COMING BACK WITH A CATCH ALREADY? IT'S YUUJI FROM CLUB LEST! WHAT ELSE DO YOU EXPECT FROM THIS INFAMOUS FLIRTING BAD BOY!
AND MYOUJOU GEORGIE REELS IN A CATCH!

AH NOW THERE'S THE SMILE OF A WINNER
WITH THREE MINUTES LEFT, WILL SHINICHI THROW IN THE TOWEL!?
You can't do that!!
AH!
<SLUMP>
AH, SORRY BAA-SAN!
OW OW OW OW...
HEY YOU! HOLD IT RIGHT THERE!!
SO WOMEN WHO WON'T PAY YOU ARE JUST TRASH IN YOUR WAY!? YOU UNGRATEFUL LITTLE...
EEH!? WHO'RE YOU? A FRIEND OF THAT HOST!?
EH... UM...
OBAA-SAN, ARE YOU ALL RIGHT?
WITH ONE MINUTE LEFT! IS THIS THE END OF THE LINE FOR SHINICHI!?
THE DAIKON CARRYING OBAA-CHAN BEGINS TO LECTURE SHINICHI!
TALK ABOUT ADDING INSULT TO INJURY!!
So you're a host!? You're the worser kind out there! In the old days, I...
...was ripped off and left with nothing...
IT'S...

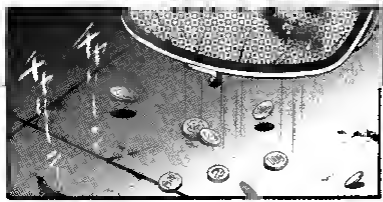
THERE'S ONLY 10 SECONDS LEFT ON THE CLOCK!
WILL THESE FIVE BE THE ONES WHO'LL MAKE IT TO THE FINAL ROUND!?
FIVE HOSTS HAVE RETURNED TO THE KOMA THEATER!!
ARMY
...ALL OVER
T-MINUS FIVE!
THERE'S NO HELPING IT WELL... I GUESS IT WAS A MIRACLE THAT HE EVEN MADE IT THIS FAR!
UM...
WHERE'S SHIN-KUN GONE TO!?
FOUR!
snore
LIME-CHAN! WAKE UP!!
THREE!
TWO!
ONE!!
sigh...

ZE-...
IS THIS THE PLACE WHERE YOU'RE HOLDING THE DISGUSTING HOST PARTY THAT TRICKED POOR SHINICHI HERE INTO DOING YOUR SICK DIRTY JOBS!?
OBAA-SAN! THAT'S A MISUNDER-STANDING!!
GRANNY HERE'S GONNA CRASH YOUR DAMN LITTLE PARTY!!

Good for you! You made it!
He brought a grandma?
HOP
OH...
OH MY GOD! SHINICHI MAKES IT WITH A LAST-MINUTE RUSH BY THE SKIN OF HIS TEETH!
AND FURTHER MORE, HE'S BROUGHT AN... EXTRA-ORDINARY LADY WITH HIM!
AH... UM...
DAMN IT...
THANK GOD...
I MADE IT IN TIME...
HOW-EVER!!
THIS STAGE ISN'T ABOUT MERELY MAKING IT IN TIME!!
A REAL HOST IS ONE WHO BRINGS IN THE GIRLS WITH THE MOST MONEY!!
THEREFORE!! THE FIVE HOSTS WHO WILL BE ADVANCING TO THE NEXT ROUND SHALL BE DETERMINED BY THE AMOUNT OF MONEY THEIR GIRLS HAVE!
WHAT!?


MORNING STAR GEORGIE'S YOUNG LADY HAS GOT... OH MY... THREE MILLION YEN... THAT'S THREE MILLION IN COLD HARD CASH!
THIS IS WITHOUT A DOUBT, A CLEAR WINNER!!

HERE WE HAVE 21,005 YEN!
67,915 TEN!
WOW... IT LOOKS LIKE EVERY-ONE'S JUST LOADED HERE!
ALL THE YAKON WHAT A WASTE.
THOSE GOOT SO YEN BAKA.
119,939 YEN


チャリーン
チャリーン

HUH? MY MONEY!? SHEESH, HOW RUDE CAN YOU YOUNGSTERS GET!!
AT LEAST MOSAIC MY FACE, WILL YA!?
AND FINALLY... WE HAVE SHINICHI AND HIS LOVELY COMPANION WITH....

I REGRET TO SAY THIS BUT, SHINICHI-KUN, YOU RE OU-...
SO... THAT MAKES A GRAND TOTAL OF 425 YEN IN CASH, SO...
PIOP

UWAAAA! I'M SORRY! I'M SO SORRY, OBAA-CHAN! SORRY!!
HUH? YOU WON'T COUNT SLOT MACHINES COINS!?
UN-FOR-TU-NATE-LY...
I GUESS THIS IS IT...
UGH...

ドン
ドン
JESUS CHRIST! THOSE ARE TEN THOUSAND DOLLAR BILLS! IN STACKS OF A HUNDRED BILLS EACH!
WH—
I DON'T TRUST THEM BANKS GOD KNOWS WHAT THEY DO IN THERE!?
BEST PLACE TO KEEP YOUR LIFE SAVINGS IS WITHIN YOUR HANDS REACH I SAY!!
OBA-SAN, THIS CHARM IS...?
OH, PICKED THAT UP JUST NOW IN FRONT OF THE KOMA THEATER
AND SO...

SODOM'S SHINICHI MAKES IT TO THE FINALS!
OF COURSE!!
WELL... IT APPEARS THAT THEY'RE ALL FAMOUS HOSTS, SO I HONESTLY HAVE NO IDEA WHO THE WINNER MAY BE...
HEAD JUDGE ZEN MAMA, WHAT ARE YOUR THOUGHTS ON THE FIVE REMAINING INDIVIDUALS?
GOOD JOB FUKU-CHAN!! DAMMIT LIME! WAKE UP! LIME-CHAN!!
THE CHARM'S POWERS ARE BACK IN FULL POWER!
YES! HE'S BACK... SOME-HOW...

AND SO! WITH THESE FIVE! IT'S TIME TO HEAD STRAIGHT TO THE FINAL LOCATION!
WHO WILL GO HOME WITH THE TEN MILLION YEN GRAND PRIZE?
SO, WHO DO YOU THINK WILL WIN?
UM
I FIND THAT SMALL BOY REALLY FUNNY!
ISN'T HE! I NEVER KNEW THERE WERE HOSTS LIKE THAT!
BUT...
HAVEN'T YOU NOTICED THAT THEY'VE BEEN SHOWING GEORGIE A LOT?
THAT 'CAUSE HE'S TOTALLY HOT!! KYAHA!

Kubo Mitsurou's

久保ミツロウのNOオサキ、NOLIFE.

No Rant, No life.

I had some friends of mine come up with some logos for me... Combining stars and chickens, my favourite items together...

No.1

No.2

No.3

In the end, I chose to go with No.2, goosebumps are so cute ～☆

Brought to you by...
AnimeWaves

www.animewaves.net #animewaves @ rizon.net

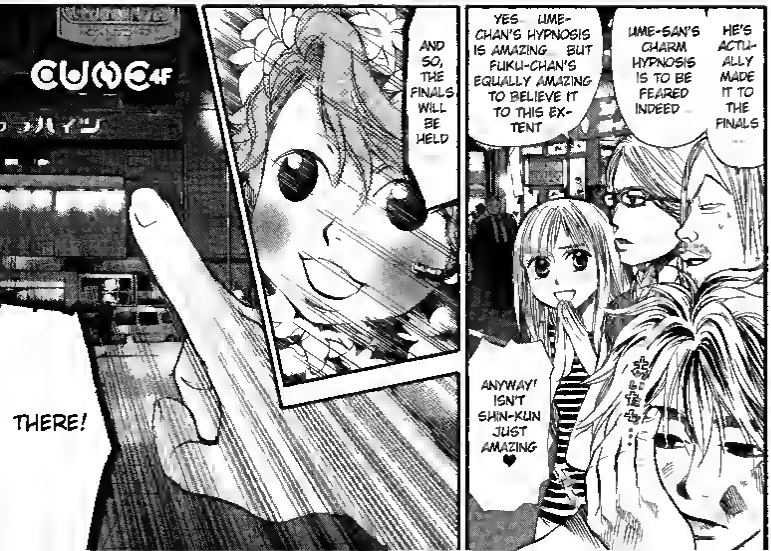
Scanning:
PV82

Translating:
JUJUBIX

Editing:
JUJUBIX
I_EAT_ALL

Proofreading:
BADANDY

AIRING TODAY ONLY! WELCOME BACK TO THE SEVEN HOUR NON-STOP LIVE HOST CONTEST BROADCAST TO DECIDE SHINJUKU'S NUMBER ONE HOST!
THESE FIVE MEN WILL BE ADVANCING TO THE FINAL STAGE AND ONLY ONE WILL EMERGE THE WINNER!
3.3.7
BYOOSHI!!


CUNE 4F
AND SO, THE FINALS WILL BE HELD
THERE!
YES LIME-CHAN'S HYPNOSIS IS AMAZING BUT FUKU-CHAN'S EQUALLY AMAZING TO BELIEVE IT TO THIS EXTENT
LIME-SAN'S CHARM HYPNOSIS IS TO BE FEARED INDEED
HE'S ACTUALLY MADE IT TO THE FINALS
ANYWAY! ISN'T SHIN-KUN JUST AMAZING♥
ふふふ…

YELL 57 I Really Wanna Change
ALL RIGHT PEOPLE!!
LET'S ALL DO OUR BEST FAIRLY AND SQUARELY!
ALRIGHT GUYS! HANDS IN THE CENTER!
AND SO, IN FIVE MINUTES, THE BATTLE SHALL BEGIN!!
AND FOR TONIGHT ONLY, TRANSFORMED INTO THE LARGEST HOST CLUB IN SHINJUKU!!
THE LARGEST NIGHT CLUB IN SHINJUKU, THE CLUB!!
GIGOLO DELUXE
NAKAMORI AKIRA
Age: 32
Height: 180cm
Host Experience: 4 years
Hometown: Kouchi Prefecture
Dream: Retire on pension
SODOM
SHINICHI
Age: 20 (fake)
Height: 185cm
Host Experience: 3 months (also fake)
Hometown: Nerima Kanto
Dream: Keep cheering forever
B.B.
MYOUJOU GEORGIE
Age: 21
Height: 175cm
Host Experience: 1 year 6 months
Hometown: Saitama Prefecture
Dream: Many
KILL
MORI TAKUYA
Age: 29
Height: 181 cm
Host Experience: 7 years
Hometown: Shizuoka Prefecture
Dream: Welfare enterprise
LESTI
YUUSHI
Age: 23
Height: 178cm
Host Experience: 7 years
Hometown: Sendai
Dream: Astronaut, rockstar, and a long life

ONE FOR ALL!
AND ALL FOR ONE!
<silence>
PPP
COME ON GUYS! DON'T YOU FEEL SORRY COMPLETELY IGNORING THE KID LIKE THAT!?
?
NOT IN THE VERY LEAST. I SWEAR HE'S MISSING A FEW SCREWS! BEST TO LEAVE HIM BE...
<wahahahaha>
YOU'RE SHINICHI-KUN FROM SODOM, RIGHT?
ALTHOUGH, IF IT'S CLUB SODOM, WHY DIDN'T THEY SEND LIME-SAN?
UM... THAT'S BE-CAUSE...
EH? COULD IT BE THAT YOU'RE THE NEW POSTER-BOY FOR SODOM?
DON'T THINK I'VE INTRO-DUCED MYSELF, HAVE I?
I'M YUUSHI FROM LES!!
CALL ME YUU-SHI!
OSU!!
I GUESS YOU COULD SAY THAT!

WE'VE ONLY MET THAT ONCE THE MAGAZINES INTERVIEWED US AND NEVER AGAIN — AM I MISTAKEN YUUSHI?
HUH? LEMME IN TOO! WE'RE ALL PALS, RIGHT? TAKU-BON!
WELL PUTTING THE DETAILS ASIDE! I'M A FAN OF UME-SAN, SO LET ME MEET HIM TOO SHINICHI-KUN!!
NO PROBLEM !!
PUSH
NAME'S TAKUYA.
I'LL BE OPENING MY OWN STORE SOON, SO YOU'RE MORE THAN WELCOME TO VISIT!
LET'S DRINK SOME-TIME AND IT'D BE WONDERFUL IF UME-SAN WOULD ACCOMPANY YOU!
flick
club
I GOT YOUR BUSINESS CARD JUST LIKE THIS THE LAST TIME WE MET AKIRA-SAN, BUT THANKS NONETHELESS
MY PLEA-SURE!
MOST HUM-BLY!
AHH! AKIRA-SAN! I RECENTLY SAW YOU ON TV, IN TAMORI CLUB! THAT WAS AWESOME!
SHINICHI-KUN!
IT IS AN HONOUR TO MAKE YOUR AQUAINT-ENCE!
I GO BY THE NAME OF NAKA-MORI AKIRA!
MOST HUMBLY
.....
MYOU-JOU-SAN! NICE TO MEET YOU I AM AKIRA!
IF YOU'D PLEASE!
IT'LL BE SUCH AN HONOUR TO COMPLETE ON THE SAME STAGE AS THESE PEOPLE!
WHAT DO YOU KNOW... EVERYONE'S SUCH NICE FRIENDLY PEOPLE!!
No! you don't say!

AH...
FORGIVE ME, PARDON MY RUDENESS! I'M TRULY SORRY!
PIOP
flick

HERE, YOU DROPPED THIS!

HYPNO-TIZED
GUESS EVEN YOU CAN FEEL JITTERY BEFORE THE FINAL CONTEST!
HYPNO-TIZED

YOU MAKE ME SICK!!
ASS-KISSING IMPERSO-NATOR HOST WHO'S ALREADY OVER 30!
UPSTART EX-HOODLUM HOST WHO'S FEE-LING A BIT GOOD ABOUT HIMSELF JUST 'CAUSE HE'S DOING PRETTY WELL AFTER WORKING HIS ASS OFF!
AND A GREAT HOST-CUM-BUSINESSMAN WHOSE SECOND-RATE PORN ACTRESS AGENCY WENT UNDER FOUR TIMES!
UGH
SURE! GO AND HAVE A FUN HAPPY TIME BY YOUR LITTLE SELVES!
BUT YOU STILL MAKE ME DAMN SICK!
GEORGIE-KUN! THEY'RE ALL HOSTS JUST LIKE YOU!!
WHAT MAKES YOU SO SPECIAL THAT YOU CAN TALK TO OTHERS LIKE THAT!!
SHUT THE HELL UP!
thwitch
ONCE THIS DAMN CONTEST IS OVER I'M KISSING THIS STUPID HOST ACT GOODBYE!

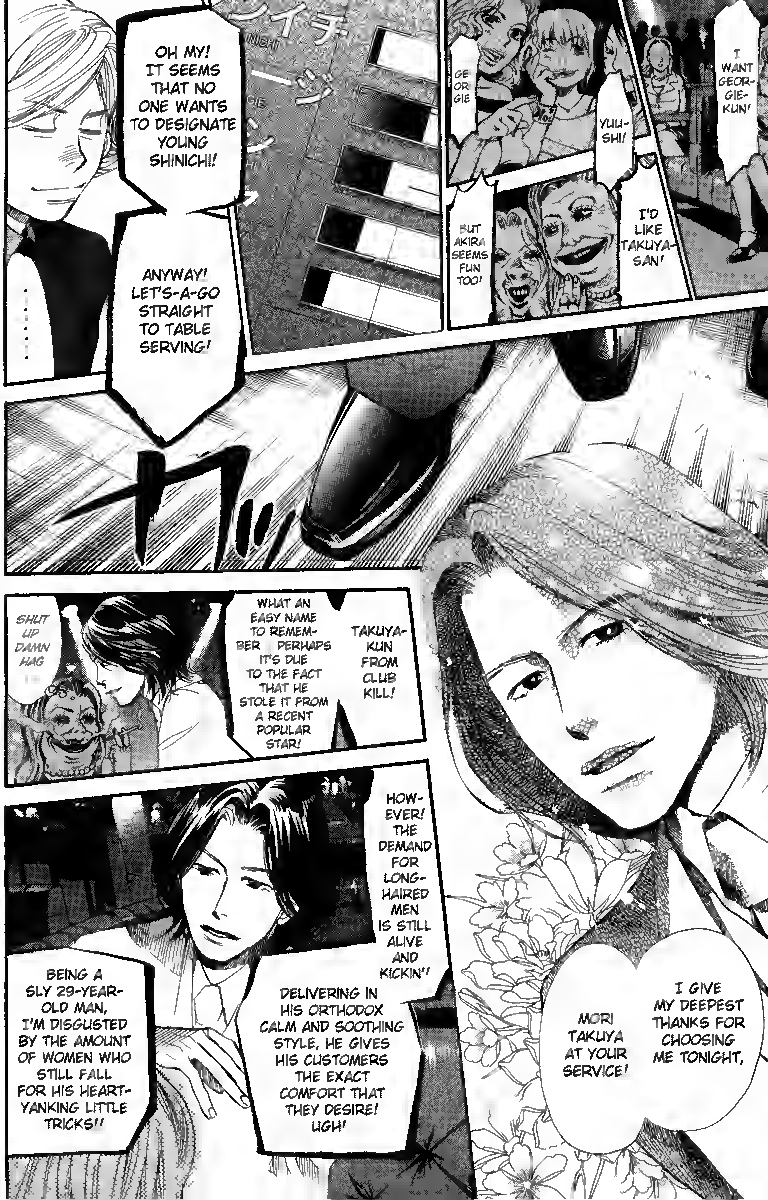
AAAA AAH HH!
IT'S TIME FOR YUKKI'S PRE-CONTEST BACKSTAGE CANDID CAMERA INTRUSION!! TREAT ME AS IF I'M THE BEAUTIFUL HASEKAWA KYOUKO!
YO! YO!! YO !!!
OMIGOD! THEY'RE ALL OVER EACH OTHER! EVEN MY OLD HEART OF STEEL IS ABOUT TO EXPLODE!!
HUH? WHAT!?
OH, SHINICHI-KUN, YOU SILLY! CAN'T YOU EVEN DO YOUR OWN NECKTIE?
/10
YOU SHOULDN'T BE HERE, SO IT'D BE NICE IF YOU COULD JUST DISSAP-PEAR
HOW ABOUT I KILL YOU RIGHT HERE?
OR NOT!

AS SODOM'S REPRE-SENTATIVE! I, SHINICHI! SWEAR BY MY LIFE...!
GEORGIE-KUN! BRING IT ON!!
HYPNO-TIZED
I...
...AM BRINGING YOU DOWN!
UM THE BASICS OF SERVING A CUS-TOMER, AND...
AND?
LIME-CHAN, EXACTLY WHAT DID YOU USE HYPNOSIS FOR?
IT'S LIKE HE'S LOST SIGHT OF HIS ORIGI-NAL GOAL
ISN'T HE TRYING A BIT TOO HARD FOR THOSE FIFTY THOUSAND YEN?
SHINICHI SUDDENLY GIVES HIS DECLARATION OF WAR!!
It's like he's a different person! Amazing!
<WEEEEEK>
I...

HYPNO-TIZED
ABSOLUTE UNYIELDING SELF-CONFIDENCE.
AND NOW! LET'S START THE FINAL CHALLENGE!
SER-VICING CUSTO-MERS!!
PLEASE SERVICE YOUR CUSTOMERS AS YOU USUALLY DO IN YOUR CLUBS!
HOW-EVER!
DESIGNATIONS, BOTTLES PURCHASED, AND MONEY RECIEVED WILL ALL BE CONVERTED TO POINTS AND USED TO DETERMINE THE WINNER!
シンイチ
SHINICHI
ジョージ
GEORGE
ユージ
YUUSHI
タクヤ
TAKUYA
アキラ
AKIRA
ADDITIONALLY! TELEVISION VIEWERS CAN CALL IN TO CAST THEIR VOTES, WHICH WILL ALL BE COUNTED TOWARDS THEIR POINTS DISPLAYED ON THE BACKSCREEN IN REAL TIME!

GO AND GET 'EM!
AND SO! MAY THE FINALS BEGIN!
DID SHIN-KUN ALWAYS LOOK LIKE THAT?
THE DEAD-LINE IS AT MIDNIGHT, EXACT!!
CA-PICHE !?
YA HUNGRY BITCHES!

<WHOOSH!>
DINNER IS NOW SERVED !!


OH MY! IT SEEMS THAT NO ONE WANTS TO DESIGNATE YOUNG SHINICHI!
ANYWAY! LET'S-A-GO STRAIGHT TO TABLE SERVING!
I WANT GEORGIE-KUN!
YUU-SHI!
I'D LIKE TAKUYA-SAN!
GE-OR-GIE
BUT AKIRA SEEMS FUN TOO!
SHUT UP DAMN HAG
WHAT AN EASY NAME TO REMEMBER PERHAPS IT'S DUE TO THE FACT THAT HE STOLE IT FROM A RECENT POPULAR STAR!
TAKUYA-KUN FROM CLUB KILL!
HOWEVER! THE DEMAND FOR LONG-HAIRED MEN IS STILL ALIVE AND KICKIN'!
BEING A SLY 29-YEAR-OLD MAN, I'M DISGUSTED BY THE AMOUNT OF WOMEN WHO STILL FALL FOR HIS HEART-YANKING LITTLE TRICKS!!
DELIVERING IN HIS ORTHODOX CALM AND SOOTHING STYLE, HE GIVES HIS CUSTOMERS THE EXACT COMFORT THAT THEY DESIRE! UGH!
I GIVE MY DEEPEST THANKS FOR CHOOSING ME TONIGHT,
MORI TAKUYA AT YOUR SERVICE!

YOUR OLD-FASHIONED WAYS ARE ABOUT AS GOOD AS A LULLABY!
WATCH THIS! YUUSHI'S GONNA PUT SOME LIFE BACK INTO THIS PARTY WITH MY OPENING ACT!
<Daigokujo>
大極上
THERE IT IS!! YUUSHI'S TRADEMARK ONE SHOT HOUTOU! DAIGOKUJO CHUGI!
THE UNCONTESTED NUMBER ONE ALCOHOL CONSUMER IN KABUKICHOU, HE CAN DRINK 10 LITERS IN A SINGLE NIGHT AND STILL FEEL FINE! PLEASE DO NOT TRY THIS AT HOME!
<Iwaaaa!>
IF YOU DO, DO NOT SUE US FOR GOUT!
THAT'S WHY.. I..
HUH?
THAT'S ENOUGH CAN'T YOU DO ANYONE ELSE?
...."CAN WE EAT THE CHILDREN YET"?
WHAT'S THAT?
AH! DO THAT FOUR LANGUAGE MAH-JONG THING YOU DID ON TAMORI!
THAT'S
OH? AKIRA SEEMS TO BE HAVING AN UNEXPECTEDLY DIFFICULT TIME! THEN AGAIN... MAYBE IT WAS ABOUT TIME...
EVERYONE SEEMS TO BE DOING THEIR BEST! EVEN THOUGH I SHOULDN'T BE SAYING THIS AS THE MC... BUT THIS WHOLE HOST BUSINESS JUST DOESN'T REALLY JIVE WITH ME, YA KNOW?
I MEAN YOU REALLY EXPECT ME TO DISH OUT THAT KIND OF MONEY FOR THIS?
HUH? WHAT'S THIS?

I'VE HEARD THE RUMOURS! BUT THIS IS JUST UNBEARABLE TO WATCH! THE ATROCITY!
OH MY! IS THIS MORNING STAR GEORGIE'S KILLER ABUSIVE STYLE HOSTING!?
WHAT KIND OF WOMEN WOULD CHOOSE THIS KIND OF TREAT-MENT...
STOP THAT!!
YOU BITCH !!
OH SHUT THE HELL UP! HAVE YOU LOOKED AT A MIRROR! YOU'RE WORSE THAN UGLY!
HUH!?
NO
LOOK AT ME
HE WON'T
NO WAY!
NO
OH

ぶちゅ
SMOOCH
GYAAA AAAA AAAHH!
HOW VULGAR! BUT... I GUESS THAT'S STILL ALLOWED!
CRIPPLING A FRAGILE GIRL'S CONFIDENCE THEN TAKING ADVANTAGE OF HER DURING HER WEAKNESS WHAT A PURELY WICKED MAN! BUT WHAT AN ADVANCED SADOMACHOISTIC TECHNIQUE!
IF AN AMATEUR TRIES THIS THE POLICE WOULD COME RUNNING BEFORE YOU COULD BLINK!
AND WHAT A HUGE RESPONSE FROM THE FEMALES! GEORGIE'S POINTS TAKE SKYROCKET TO FIRST PLACE!
GEOR-GIE-KUN...
AS EX-PECTED OF MY RIVAL!
BUT! HOW-EVER!!

HEY! HOW ABOUT WE CALL THAT YUUISHI KID OVER THEN?
BUT TOMIDA-SAN HAS A THING FOR YOUNG BOYS, SO THIS WAS THE ONLY PERSON WE COULD PICK
THE REAL BATTLE STARTS NOW!
THIS KID'S NO FUN AT ALL!
OH MY! I KNEW WE SHOULD'VE PICKED GEORGIE FROM THE START!
OH CHARM! GIVE ME THE POWER THAT I NEED!
I WONDER WHAT YOU'RE NUMBER ONE OF THOUGH...
YOU DON'T SAY...
I'M ...
WRITTEN "SHIN"-JUKU'S "ICHI"-BAN!
BY THE WAY, HOW IS "SHINICHI" WRITTEN?
WERE THE NAIVE-BOY LOVING GROUPS OF MADAMS A LITTLE NAIVE IN IN THEIR CHOICE? SHINICHI?
AS FOR SODOM'S SHINICHI, HIS GROUP OF MADAMS HAVE SEEM TO TAKE A REAL DISLIKING FOR HIM WITH THIS TURN OF EVENTS!
SHINJUKU'S NUMBER ONE LONESOME BOY NYAN ♥
ゴロン
<roll over>

KYA...
かわいい
抱かせて
I wanna hold him tooo
<So cute
TALK ABOUT DISGUSTING! SHINICHI!
HOW LOW CAN YOU GET...
NONETHELESS! SHINICHI'S POINTS ARE STEADILY GROWING! CAN A YOUNG KITTEN STILL TICKLE THE HEART OF OLD WOMEN?
BUT STILL DISGUSTING!
THAT'S AMAZING LIME-CHAN'S HYPONISIS
WELL
WHO KNEW HE WOULD SACRIFICE HIMSELF THIS MUCH TO WIN... I MEAN JUST BRAVO!
AS LONG AS THE HYPONOSIS HOLDS UP, HE MIGHT EVEN WIN IT ALL
I DON'T LIKE IT!
NO NEED TO WORRY!
I'VE COMMANDED THE HYPONOSIS TO WEAR OFF ONLY IF HE HEARS THE HIGH PITCHED "KYAHA ♥" SCREAM MADE DURING HAYASHIYA PA AND PE-KO'S GAG SKIT!
AHAHA! THERE'S NO WAY THAT'S GONNA HAPPEN THEN!
NO ONE LAUGHS LIKE THAT!

キャ
<Kyaha♥>
AH!
There's one!
ハッキ♥

HUH...
WHAT... AM I DOING!?
scratch scratch
THE HYP-NOSIS HAS WORN OFF..
I HAD TO SPECIALLY PRACTICE THIS FOR TODAY'S CONTEST! THANK YOU VERY MUCH FOR LIKING IT!
THAT WAS AWE-SOME, AKIRA!
KYAHA-HAHAHA! THAT'S THE LAUGH THAT HAYASHIYA PA-KO MAKES WHEN SHE DOES THAT GAGA WITH HAYASHIYA PE!

Kubo Mitsurou's

久保ミツロウのNOボサキ、NO LIFE

No Rant, No life.

Thank you all the support you've shown this year!

I always read every single fan letter I get. From these letters, the people I have met, and my own ideas, I'm able to come up with the stories you read here, I truly have no idea how I can repay you for all the great ideas I have recieved, but with drawing manga as my only talent, I shall aim to change for the better, and continue working on 3.3.7.... I hope.

Till next time

Summer break's almost over...

Brought to you by...
AnimeWaves
www.animewaves.net #animewaves @ rizon.net

Scanning:
PV82

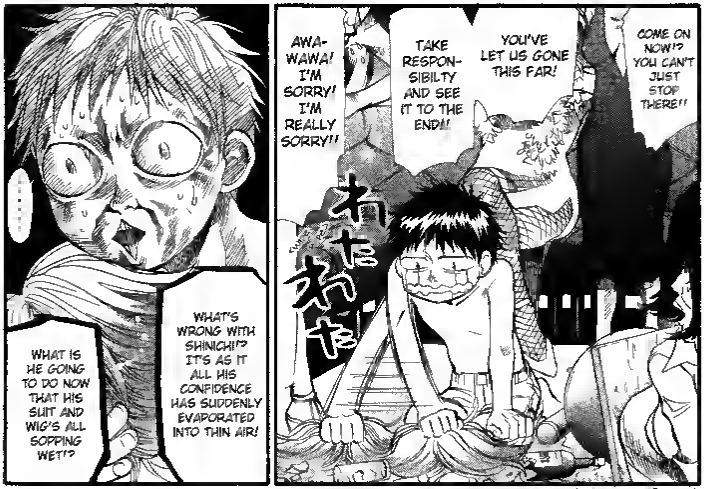
Translating:
JUJUBIX

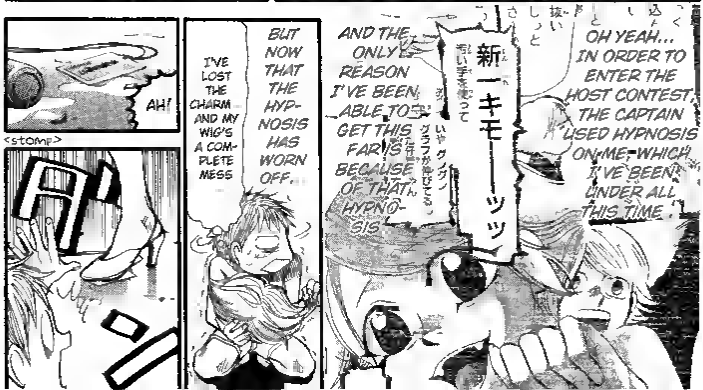
Editing:
JUJUBIX
I_EAT_ALL

Proofreading:
BADANDY

YELL 58 Trampoline Boy
UH...
NO WAY...
FUKU-CHAN'S HYPNO-SIS...
HAS WORN OFF !?
キャあ

THERE SEEMS TO BE SOME COMMOTION AT SHINICHI'S TABLE?
ざわざわ
<ニヤ'88888>


COME ON NOW!? YOU CAN'T JUST STOP THERE!!
YOU'VE LET US GONE THIS FAR!
TAKE RESPONSIBILITY AND SEE IT TO THE END!!
AWA-WAWA! I'M SORRY! I'M REALLY SORRY!!
わたわた
WHAT'S WRONG WITH SHINICHI!? IT'S AS IT ALL HIS CONFIDENCE HAS SUDDENLY EVAPORATED INTO THIN AIR!
WHAT IS HE GOING TO DO NOW THAT HIS SUIT AND WIG'S ALL SOPPING WET!?


OH YEAH... IN ORDER TO ENTER THE HOST CONTEST, THE CAPTAIN USED HYPNOSIS ON ME- WHICH I'VE BEEN UNDER ALL THIS TIME.
新一キモーッツ
AND THE ONLY REASON I'VE BEEN ABLE TO GET THIS FAR IS BECAUSE OF THAT HYPNOSIS
BUT NOW THAT THE HYPNOSIS HAS WORN OFF...
I'VE LOST THE CHARM AND MY WIG'S A COMPLETE MESS
AH!
<stomp>
AH!

HEY YOU...
LET'S CONTINUE WHERE WE LEFT OFF!
YOU'RE SUPPOSED TO MAKE US FEEL GOOD!
OR ELSE WE WON'T GET YOU ANY POINTS!
You won't be able to win at your current rate, right?
RIGHT?
YOU'RE A HOST, RIGHT?
UH..
THAT'S
MY SCHOOL UNIFORM!!
FUKU!!
CATCH!

WHA-!? SHINICHI'S GONE AND PUT ON A SCHOOL UNIFORM THAT WAS THROWN INTO THE CONTEST!
I'LL SEE THIS THROUGH TO THE END BY CHEERING!!

NOW THAT IT'S COME TO THIS, I'VE GOT NO CHOICE BUT TO TRY MY BEST AS I'VE ALWAYS DONE!
I CAN'T DRINK WITH YOU ANY LONGER, BUT I CAN CHEER FOR ANYTHING THAT YOU WANT!!
WHAT DO YOU MEAN!?
THIS IS BORING! LET'S CONTINUE WHAT YOU WERE DOING JUST NOW!!
THAT'S RIGHT! I DON'T WANT ANY CHEERING! YOU'RE SUPPOSED TO BE A HOST, RIGHT?
IT'S FINE!
HE'S TURNED BACK INTO THE NORMAL FUKU!
CAN'T YOU GO AND HYPNOTIZE HIM AGAIN?
LIME-CHAN!!
THE NORMAL FUKU'S FINE!
I KNOW THAT I WON'T BE ABLE TO DO A SINGLE THING RIGHT AS A HOST,
THEREFORE, THE ONLY OPTION I'M LEFT WITH IS TO TRY MY BEST MY OWN WAY TO THE VERY END, NO MATTER WHEN OR WHERE I AM!!
IT APPEARS THAT SHINICHI HAS BEGUN TO PRANCE AROUND WHILE CHANTING, HAS HE LOST HIS MIND AND RESIGNED FROM THE CONTEST!?

I'VE BEEN HAVING A LOT OF PROBLEMS MYSELF THESE DAYS!
EH? BUT ISN'T IT KINDA COOL? I WANT SOMEONE TO CHEER FOR ME TOO!
DON'T YOU THINK SO TOO? LET'S CALL SHINICHI-KUN OVER!
WHO CARES? IT'S NOT LIKE HE'S EVER GONNA WIN LIKE THAT!
<HIP HIP HURRAY>
ふれふれ
ふれふれ
よっしー
HUH?
WHAT'S THAT?
SHUT UP! YOU STUPID WHORE!
NOOO! STOP THAT! KYAHHHA HAHA!
YOU GET SO MAD SO EASILY GEORGIE! CAN'T YOU JUST BE A LITTLE NICER SOMETIMES?
IT'S NOT LIKE YOU CAN'T BUT...
CAN'T I SATISFY YOU?
pissed
ジュンイチ
ショージ
ユーイチ
タクヤ
アキラ
AND THERE'S ONLY 15 MINUTES LEFT...
FUKU'S TRYING HIS BEST, BUT HIS POINTS AREN'T GOING UP AT ALL...
ビー娘

HUH?
DIDN'T I TELL YOU TO GET OUT OF HERE!?
LET GO OF ME!!
You brute!
I'VE GOT A BONE TO PICK WITH THAT HAG!
??
THAT VOICE
OWNER!!
バタバタ
club CUBE

OH MY! YOU'RE ALL FROM CLUB SODOM? I THOUGHT FOR SURE YOU WERE SOME UNINVITED GUTTER RATS!
AND GUESS WHAT! EVEN MAO LI'S OWN ESTEEMED DAUGHTER SEEMS TO BE HERE WASTING HER TIME HOW VERY ENVIOUS!
ALTHOUGH I REALLY DON'T HAVE A CARE IN THE WORLD WHAT YOU PEOPLE WERE TRYING TO DO
HUH!?

I KNOW WHAT YOU'RE UP TO WITH THIS RIGGED CONTEST OF YOURS!!
pouty
WHAT ...?
THERE'VE BEEN RUMOUS THAT ZEN MAMA'S BEEN UP TO HER NECK WITH SOME YOUNG HOST RECENTLY!
AFTER SOME QUICK INVESTIGATING, IT ALL BECAME CRYSTAL CLEAR WHAT THIS HORNY OLD HAG WAS DOING!
AFTER BRIBING THE PEOPLE AT THE CABLE TELEVISION NETWORK, YOU GOT THEM TO KICK THE CONTEST UP A NOTCH
ALL IN ORDER TO MAKE A GRAND DEBUT FOR YOUR LITTLE BOY TOY GEORGIE!
AFTER GEORGIE-KUN WINS THIS FIXED CONTEST WITH EASE, HE'LL THEN BE ABLE TO RETIRE AFTER BEING RECOGNIZED AS THE BEST HOST THERE IS!
AND AFTER HE QUITS BEING A HOST, USING ZEN MAMA'S CONNECTIONS HE'LL BE ABLE TO MAKE HIS BRILLIANT DEBUT IN THE ENTERTAINMENT WORLD!
CAN'T YOU SEE YOU'RE JUST BEING USED, YOU STUPID OLD HAG!?
WELL, EVEN IF THAT WAS TRUE
DON'T PLAY DUMB YOU STUPID WHORE!!
WHAT IN THE WORLD ARE YOU TALKING ABOUT...?

EVEN WITHOUT MY LITTLE TRICKS,
YOU CAN'T DENY THAT HIS PRETTY LITTLE FACE MAKES YOU DO A DOUBLE TAKE,
AND HIS FORCEFUL MANLY APPROACH THAT SEDUCES EVEN THE TOUGHEST OF WOMEN!
FROM A NORMAL PERSPECTIVE, EVERYTHING CONSIDERED, ISN'T HE TRULY THE ONLY ONE WORTHY OF WINNING WITHIN THOSE FIVE?
hyuk
nya
UGH
WHAT ABOUT OUR SHIN-ICHI
nod
shake
shake
hmm
.....
A- ANYWAY!! I ABSOLUTELY HATE HOW YOU'VE BEEN EATING UP ALL THE JUICY YOUNG MEN THAT COME TO SHINJUKU!!
HE'S LOST A LOT OF LOVERS TO HER IN THE PAST!
AW! HOW SAD!
UGH. HOW DISGUSTING. ALL THIS RECYCLING IN THE THE ADULT WORLD
I'D LIKE IT IF YOU WOULDN'T BE OFFENDED BY ALL THIS
ROW!
WITH THAT SAID I'LL EXCUSE MYSELF AS I HAVE A CONTEST TO GET BACK TO!
PLEASE KEEP THESE RUFFIANS OUTSIDE UNTIL THE CONTEST IS OVER.
YES MA'AM
YOU EVIL SCHE-MING WHORE !!
YOU GET BACK HERE!
CRASH

WITH THE LAST FEW MINUTES TICKING DOWN,
THESE FIVE ARE GIVING THEIR ALL IN THIS FINAL LAST SPURT!!
IT'S A THREE-WAY BATTLE FOR FIRST BEFORE THE FINISH!
IS ALL HOPE LOST FOR THE TWO TRAILING BEHIND!?
IT'S ABOUT TIME...
BE SURE TO CINCH THE CONTEST WITH THIS FINAL CLIMAX, GEORGIE!
nod
Yaaay!

<wheeze wheeze>

STOP BROADCASTING THIS STUPID HOST WORSHIPPING CONTEST!! STOP IT OR ELSE! STOP IT NOW!!
GYAAAAA! SOME WEIRDO WIELDING A WEAPON HAS SOMEHOW MADE IT INTO THE CONTEST, RUN FOR YOUR LIVES!!
ALRIGHT, JUST AS PLANNED, 5 MINUTES BEFORE THE END, A MADMAN WEIDLING A KNIFE STARTS TO WREAK HAVOC
RIGHT ON TIME!
YESTERDAY
Let's put on a good performance!
"DAMN YOU!"
HOW COURAGEOUS!! GEORGIE USES HIS OWN BODY IN ORDER TO PROTECT HIS CUSTOMERS!!
EVERYONE! GET AWAY!!

"CUT IT OUT ALREADY!!"
HUH?
HUH!? WHAT THE HECK IS THIS!?
HUH? GASOLINE!?
IDIOT WHAT ARE YOU DOING!? THIS WASN'T WHAT WE PLANNED!
YOU TOOK HER MONEY!
SCARRED HER HEART, HER BODY, AND ERASED HER SMILE FOREVER... FOR THE SAKE OF MY LITTLE SISTER...
ATONE FOR YOUR SINS,
...IN HELL!

Prepared actor yet to appear
UWAAAaaAaaaaHH!!!!
STAY AWAY!!
THE DEATH PENALTY! ATONE!
ATONE FOR YOUR SINS!!
THIS IS A MISTAKE!
MOVE IT!!
HUH? WHAT'S HAPPENING
WAH!
KYAAAA

いやああああっ
<Hiiiiya aaaaaaaaAAHHHH>

KYAAA! THAT WAS SO COOL! SHIN-KUN
AMA-ZING!
HUH?
EH?
HOW BRAVE!
STOP RESIS-TING!
UGH
HOT!
HOT!

YOU BASTARD! YOU'RE THE ONE WHO'S GONNA DIE!
YOU'RE SISTER WAS A STUPID WHORE, SO I GUESS THE BROTHER'S A DUMBASS TOO, EH!?
YOU'RE THE ONE WHO'S GETTING SENTENCED TO DEATH! IDIOT! IMBECILE!
HA HA HA...
HA HA HA HA HA!
<silence>
THAT JUST DOESN'T FEEL RIGHT ANY-MORE
YEAH...
LIKE, IT FEELS TOTALLY WRONG
WHAT A SICK PERSON...
SO MEAN
YEAH

FINALLY, WE'D LIKE ALL THE GUESTS HERE TONIGHT TO CAST YOUR VOTES FOR THE BEST HOST HERE TONIGHT! WE WILL THEN COUNT THE VOTES AND ADD THEM TO THE POINTS!
AH... DEFINITELY
WHO TO PICK?
CHIP
UH... AND THAT BRINGS THE CONTEST TO AN END...
ARE YOU ALRIGHT? GEORGIE-KUN?
ZEN MAMA-SAN.
JUST DO IT
AND NOW... IN FIRST PLACE!!

MYOUJOU GEORGIE-EEEEEE! WHO WILL ALSO RECIEVE THE GRAND PRIZE OF 10 MILLION YEN!!
<No way>
<How come!?>
<BOO>
<BOO>
<BOO>
EVERYONE, PLEASE SETTLE DOWN.. THIS WAS DECIDED AFTER A FAIR AND IMPARIAL DECISION BY THE JUDGES! PLEASE CALM DOWN!
<Georgie! Quit being a host!>
<Quit screwing around!>
STOP THROWING THINGS
THIS IS A PROBLEM, ZEN MAMA AFTER THIS FIASCO
AT LEAST HE'LL BE ABLE TO RETIRE AS A HOST LIKE HE PLANNED!
IT'S TOTALLY OBVIOUS THAT THE POINTS HAVE BEEN RIGGED!
WE'LL HAVE TO CONSIDER HIS DEBUT ALL OVER AGAIN AT ANOTHER TIME!!
BUT SIR...
CONTINUING ON... STARTING FROM THE LAST PLACE...

IN FIFTH PLACE, FROM CLUB SODOM.... SHINICH!!!!!
THANK YOU VERY MUCH!!
HE WILL RECIEVE A COMMEMO-RATIVE 3000 YEN BOOKSTORE GIFT CARE!!
OSU! OSU!!

HE'S MUCH MORE OF A MAN THAN YOU'RE COWARDLY LITTLE HOST WILL EVER BE!

CONGRATULA-TIONS FOR WINNING! ZEN MAMA! JUST LIKE YOU PLANNED!

I'LL APPLAUD YOU FOR HAVING A KID WITH SUCH STRONG LUCK...
FU-DJI-KO

ISN'T HE GREAT?

HI...
HI MOM!
DA...
DAD!!
I'M OPENING SHOP IN SEPTEMBER. COME VISIT!
HOW SHAMELESS CAN YOU GET KUSO-BABA!!
I'LL PICK HIM THE NEXT TIME I VISIT!
I like eating virgins
FIRST TIME SPECIAL OFFER FROM CLUB LEST! 3000 YEN SPECIAL PRICE! JUST AS SEEN ON TELEVISION!!
A GREAT CLUB!
OH YEAH... TO DISPEL FUKU'S HYPNOSIS CAN YOU REALLY MAKE HAYASHIYA PE-KO'S LAUGH LIME-SAN?
YEP!
KYAHA ♥
WHOA! SKILLS!
SIGH
MAN, I'VE GOTTEN OLD...
WELL... I KNEW THE WHOLE THING WAS STAGED, BUT I CAN'T BE PICKY ABOUT JOB OFFERS THESE DAYS...
AHH... BEGGERS CAN'T BE CHOOSER HAHA...
SIGH... BUT AM I REALLY 38 ALREADY?
OTHER PEOPLE ARE ALREADY HAVING KIDS AT THIS AGE! GEEZ WHAT AM I DOING?
84

★この作品に関わって下さった皆様方★

作者 ミツロウ←やせろ。

スタッフ
- ヨーコ(右)←お家に行かなイルよ…
- サトル←ヤンマが早く行ってほしいよ…
- ミナコ←十分うまいよ…早く連絡とれるといいねぇ…
- ヨーコ(左)←キムタクさんの絵はもうまいませんよ…
- カズノリ←金の亡者とかもう言わないよ…
- マミ←ゴミ捨てがんばるよ…

担当 マナブ←女性の巨乳を想像はいいが助かってまるよ…オレに…いいかげんセクハラとってすいません…

- ナオフミ←金たてなんかいませんよ…
- トシヒロ←むかつくでしょうがガマンして下さいよ…
- ミツヒロ←たまに期待してまるよ…

COMIC 担当 イッコ←最後までこの原稿を持たせお世話になりますよ。

☆皆様にもとのこれからが幸多き日々でありますおうに☆ 2002.1.12 久保ミツロウ

<THE USUAL CREDITS AND OBSCURE TRIVIA FROM MITSUROU KUBO AND CREW>

Brought to you by...

AnimeWaves

www.animewaves.net #animewaves @ rizon.net

Scanning:

PV82

Translating:

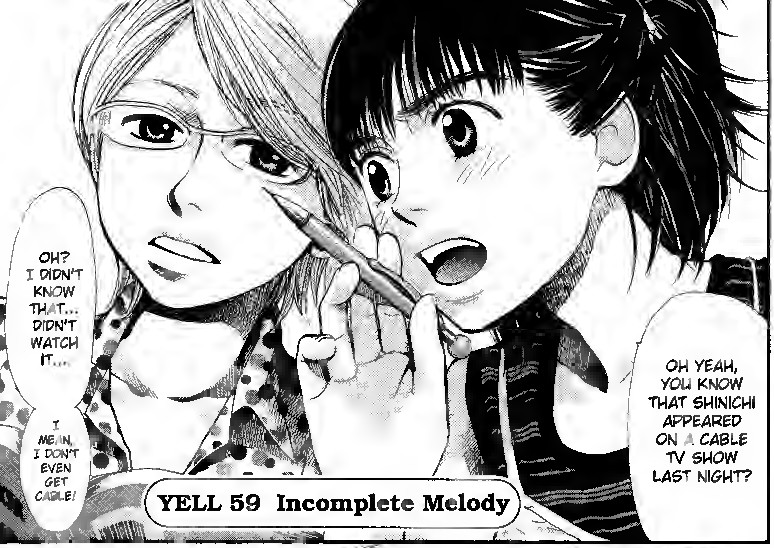
JUJUBIX

Editing:

JUJUBIX
I_EAT_ALL

Proofreading:

BADANDY


OH YEAH, YOU KNOW THAT SHINICHI APPEARED ON A CABLE TV SHOW LAST NIGHT?
OH? I DIDN'T KNOW THAT... DIDN'T WATCH IT....
I MEAN, I DON'T EVEN GET CABLE!

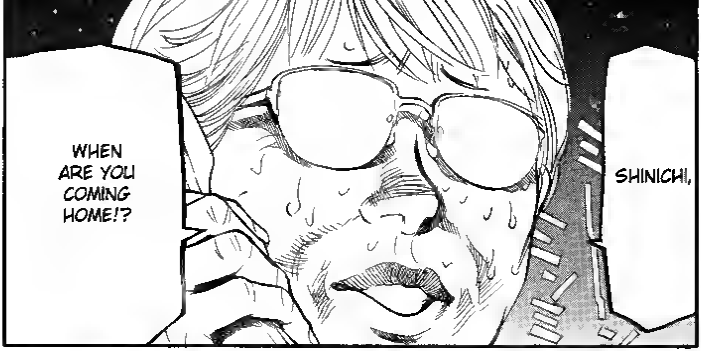
YELL 59 Incomplete Melody

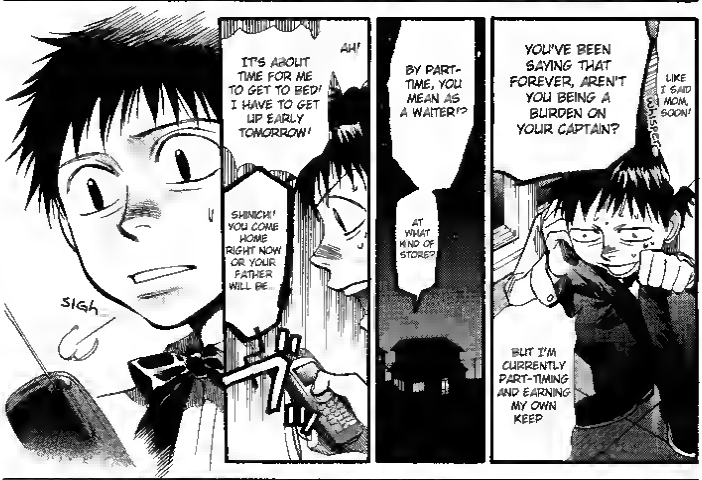
AND SO, HERE HE IS SLEEPING IN CLASS AGAIN...
IS HE SERIOUSLY TRYING TO GET INTO UNIVERSITY?
HIS MARKS WERE A DISASTER ON THE LAST MOCK EXAM WE HAD.
ESPECIALLY CLASSICAL LITERATURE.
<GUO...>
<GUOO...>
<GUOOO...>
<GUOOOO...>
SHINICHI-KUN!
SHINICHI-KUN! WAKE UP! IF YOU KEEP FAILING CLASSICAL LIT LIKE THIS, YOU'LL NEVER BE ABLE TO GET INTO ANYWHERE!
GEEZ, SHINICHI-KUN!

ビクッ
<gyohiii>
キョひっ
<gyohiii>
ギョひっ
<gyohiii>
キョひっ
<gyohiii>
キョひっ
WH... WHAT A NIGHT-MARE
<gyoh...>
tremble
SO-SORRY! SHIN-ICHI!
shiver
Did it hurt that much!?

<pin pon pan pon>
<Be quiet>
うっせーなー静かにしてくれよ
AH! SORRY SENSEI!
OK.
THAT'S IT FOR TODAY...
IT'S FINALLY OVER!
HUH?
IT'S OVER ALREADY?
THANK GOODNESS! SHIRATEAI'S WAS THE TEACHER!

カラ…
MS SHIBA NEVER GETS ANGRY AFTER ALL!
THANKS TO THAT, A LOTS OF PEOPLE SLEEP IN HER CLASS, AND THE ATTENDENCE IS ALWAYS LIKE... THIS...
WON'T SHE GET FIRED SOON IF NO ONE ATTENDS HER LECTURES LIKE THIS?
EVEN THOUGH SHE'S AN IDIOT SHE STILL GETS GRADED ON HER PERFORMANCE BEING A PREP SCHOOL TEACHER SURE IS TOUGH...
EVEN THOUGH THESE PREP CLASSES ARE ALMOST OVER...
SUMMER BREAK'S ALMOST OVER
GEEZ HE'S GONE BACK TO SLEEP AGAIN?
I...
HAVEN'T MANAGED TO LEARN ANYTHING AT ALL!
YEP! IF WE TRY EVEN PONJO OR HARVARD ISN'T OUT OF REACH!
Y-YEAH
YOU CAN DO IT IF YOU TRY!
LET'S DO OUR BEST AND AIM FOR TOKYO'S UNIVERSITY TOGETHER?!


SHINICHI,
WHEN ARE YOU COMING HOME!?


YOU'VE BEEN SAYING THAT FOREVER, AREN'T YOU BEING A BURDEN ON YOUR CAPTAIN?
LIKE I SAID MOM, SOON!
SIGHSIGH
BUT I'M CURRENTLY PART-TIMING AND EARNING MY OWN KEEP
BY PART-TIME, YOU MEAN AS A WAITER!?
AT WHAT KIND OF STORE?
AH!
IT'S ABOUT TIME FOR ME TO GET TO BED! I HAVE TO GET UP EARLY TOMORROW!
SHINICHI! YOU COME HOME RIGHT NOW OR YOUR FATHER WILL BE
SIGH

IF THEY EVER FIND OUT, MY PARENTS WILL NEVER FORGIVE ME...
SLEEPING THROUGH PREP CLASSES DURING THE DAY...
WORKING AS A WAITER IN A HOST CLUB BY NIGHT...

AH!
IT'S SHINICHI!
HEY! IT IS!
IF YOU INSIST...
WRITTEN SHINJUKU'S ICHIBA-...
I SAW YOU ON TV! WHAT ARE YOU DOING AS A WAITER?
UM...
I HAVE A GAG ORDER FROM MY DOCTOR THAT STOPS ME FROM DRINKING DUE TO MY LIVER, SO I'M CURRENTLY TAKING A BREAK FROM HOSTING...
LIE
AWW! TOO BAD!
BUT CAN YOU DO THAT THING YOU DID ON TV!?
YOU FOOL!
OW
OW
OW
OW
BIKI
HMPH!
DON'T LET IT GET TO YOUR HEAD JUST CAUSE YOU WENT ON TV!
BECAUSE OF YESTERDAY'S CONTEST A LOT OF CUSTOMERS HAVE COME ESPECIALLY TO DESIGNATE YOU, BUT IT'LL BE WHEN HELL FREEZES OVER BEFORE I'LL LET YOU WORK AS A HOST!
YES SIR...
WHAT AM I SUPPOSED DO TO...
FUKU-DA...
SHINICHI-KUN?

ビクッ
YES?
"YOU MUST'VE SEEN ME ON TV! THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR SUPPORT! I'LL CONTINUE DOING MY VERY BEST!"
AH! "I'M SORRY, I CURRENTLY HAVE SOME LIVER PROBLEMS SO I CAN'T SERVE GUESTS RIGHT NOW!"
UM...
I'M NO LONGER A SCHOOL TEACHER HERE, SO I'LL PRETEND I DIDN'T SEE YOU WORKING HERE AND LECTURE YOU, SO...
HUHR

SHI-SHIBAYAMA-SENSEI!?
PLEASE GET ME ANOTHER GLASS!
WAIT... IT COULDN'T BE...
HUH... THIS PERSON SEEMS SORT OF FAMILIAR...
ARE YOU ALRIGHT?
DROWNING YOUR SORROWS IN LIQUOR...
IT'S ALL BECAUSE YOU..
!?
SENSEI...
DID SOMETHING BAD HAPPEN TO YOU?

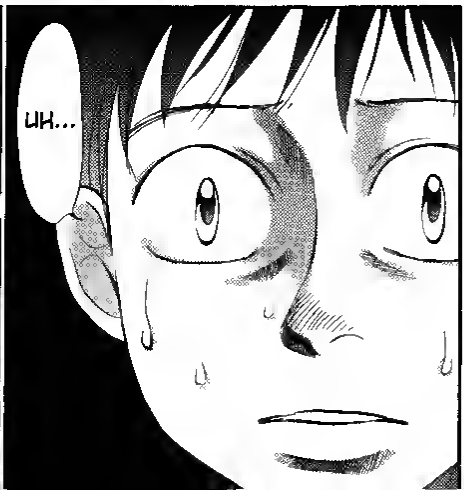
UGH, I FEEL SICK... LEMME THROW UP...
COME ON!
SENSEI, WE'RE HERE!
WA!
I'M SORRY!
むや〜
ごくごく
ドサッ
I'M REALLY SORRY, THANKS FOR BRINGING HER HOME EVEN THOUGH YOU'RE JUST HER STUDENT...
NO NEED TO BE! I'LL HELP ANYWAY I CAN...
EXCUSE ME INTRUDING THEN...
THANK YOU VERY MUCH FOR STAYING WITH HER THIS LATE...

WOW! THAT'S AMAZING!
THAT WAS FROM THE HYAKUNIN ISSHUU PREFECTURAL TOURNAMENT THAT SHE WON IN GRADE SCHOOL!
IT IS INDEED! ISN'T SHE CUTE!?
SHE EVEN MADE IT ONTO THE NEWS! LET ME SHOW YOU THE VIDEOS!!
MOM! STOP THAT!
IT THIS SENSEI?
HUH...?
EVEN GRADE SCHOOLERS ARE TRYING THEIR VERY BEST!
HA!
PEOPLE ACROSS THE LAND HAVE GATHERED HERE TODAY TO COMPETE IN THIS HYAKUNIN ISSHUU CONTEST!
HA!
<slush>
WHEN I WAS GOING FOR MY TEACHING INTERNSHIP, THE STUDENTS WOULD MAKE FUN OF ME AND I ENDED UP CRYING EVERYDAY...
AND BECAUSE OF THAT NEWS REPORT, EVERYONE ENDED UP SAYING THAT I WON BECAUSE OF MY BREASTS..
EVERYONE STARTED MAKING FUN OF ME AFTER THAT AND I QUIT PLAYING HYAKUNIN ISSHUU EVER SINCE...
YOU WOULDN'T THINK SHE WAS IN GRADE SCHOOL
ISN'T SHE JUST AMAZING!?

AFTER FAILING TO GET A POSITION AS A PUBLIC SCHOOL TEACHER, I ENDED UP GETTING A JOB AS A PREP SCHOOL LECTURER...
BUT NO ONE EVEN USES CLASSICAL LANGUAGE TO TALK ANYMORE.. IT'S A DEAD LANGUAGE! I CAN'T BLAME YOU GUYS FOR SLACKING OFF DURING MY CLASS...
YOU HATE CLASSICAL LIT YOURSELF TOO, RIGHT? FUKUDA-KUN?
UM... I'M NOT REALLY
IT'S ALRIGHT! IT'S NOT LIKE ANYONE LIKES HOW I TEACH... I'M GONNA QUIT THIS JOB!
YES-TERDAY, I SAW FUKUDA-KUN ON TV....
YOU LOOKED FANTASTIC!
"TOKI"
GRIMMING YOUR LIFE AND TRYING YOUR BEST AT SOME-THING YOU LOVE...
GEEZ... THIS AGAIN?
YOU'RE QUITTING ...?
BUT DURING CLASS TODAY YOU WERE COMPLETELY LIFELESS AND DISINTERESTED, SLEEPING THROUGH THE ENTIRE CLASS...
I FELL INTO DESPAIR.

EVERY-
THING
THAT I
WAS
DOING...
WAS A
COMPLETE
WASTE
OF TIME
TO YOU...

IT'S ABOUT
TIME YOU
WENT HOME
TOO!
YOU'RE
JUST
DRUNK.
GO
TO
SLEEP
ALREADY!


UH...

I'M SO
SORRY...
IT'S
NOT
LIKE
SHE'LL
EVER
USE
THESE
AGAIN...
HERE
TAKE
THIS AS
A GIFT

AH! WITHIN THE WORLD, WAY OF FLIGHT I FIND NOWHERE. I HAD THOUGHT TO HIDE IN THE MOUNTAINS' FARTHEST DEPTHS, YET E'EN THERE THE STAG'S CRY SOUNDS
NEVER KNEW AT ALL...
I NEVER REALIZED THAT THOSE WERE THE FEELINGS THAT SENSEI HAD...
BUT IN THE END SHE REALIZED EVERYTHING SHE DID WAS FOR NOTHING...
SHE TRIED HER VERY BEST AND GAVE IT HER ALL...
<Otowa Pref. Shinjuku Branch>
<Wahahaha>
WELL WITH THAT DEPRESSING PERSONALITY OF YOURS, I DOUBT THAT THERE'D BE ANY STUDENTS WHO'D LIKE YOU!
But do try to do your best!
WHAT KIND OF AN ATTITUDE IS THAT? WITH THE LOW ATTENDENCE TO YOUR LECTURES IT'LL BE NO SUPRISE IF YOU GET LAID OFF LIKE THIS... THEN AGAIN YOU ARE STILL LIVING WITH YOUR PARENTS, SO I GUESS YOU CAN AFFORD TO SLACK OFF LIKE THIS...
SHIBAYAMA-SENSEI? DO YOU HAVE A HANGOVER?
OF COURSE NOT SIR!
ズキン ズキン...
MY HEAD
.....

SHIBAYAMA-SENSEI!!
HUH...?
AND SO EVERY ONE
I'M VERY SORRY! I KNOW THAT YOU WERE PLANNING ON TEACHING US SOMETHING ELSE, SO I'LL TRY AND MAKE THEM STOP...
NO!
ONE THING LED TO ANOTHER ...
AND NOW EVERYONE WANTS TO HOLD A HYAKUNIN ISSHUU CONTEST...
I TOLD EVERYONE ABOUT HOW YOU WERE A HYAKUNIN ISSHU CONTEST CHAMPION...
I'M SO SORRY!
FU-KUDA-KUN!!

<Strip Hyakunin Isshu Tournament>
脱衣百人一首大会
生ボインGET!
<Nake Breasts GET>
脱ぎ!
LET'S DO IT!
おおおおお
STRIP!!
百人一首大会
生ボインGET!
STRIP!!
THEY ALSO THOUGHT THAT A SIMPLE TOURNAMENT WOULD BE BORING... SO...
SORRY! I'M TRULY TRULY SORRY!!
EVEN WHEN THE GODS ...

FIGHT ON!!
IN ORDER TO SURVIVE!
POOR TEACHER! YOU GUYS ARE ALL SICK!
HAND FLICK!
OW!
SO HUGE!!
SHE'S GOTTEN 20 CARDS IN A ROW!
SO FAST!
THOU STRING OF GEMS! IF THOU ART TO END, BREAK NOW. FOR, IF YET I LIVE, ALL I DO TO HIDE, MAY AT LAST GROW WEAK.
"STRING OF GEMS" IS A METAPHOR FOR LIFE! "THOU ART" IS AN ARCHAIC FORM OF "YOU ARE". HERE, BOTH "END" AND "BREAK" MEAN "TO DIE". KEEPING IN MIND THAT "LIFE" IS PERSONIFIED HERE, THE FIRST STANZA CAN BE READ AS "LIFE! IF YOU ARE TO DIE, DIE NOW", MEANING THAT "IF I AM TO DIE, THEN MAKE IT QUICK"!
式子内親王
玉の緒よ たえなば絶えね 永らへば 忍ぶる事の よわりもぞする
IN THE SECOND STANZA, "YET" MEANS "HOWEVER" AND THE THING "TO HIDE" IS "LOVE", AND TO "GROW WEAK" IS "TO FAIL". THUS, THE SECOND STANZA CAN BE READ AS "FOR, IF HOWEVER, I LIVE, ALL I DO TO HIDE MY LOVE MAY AT LAST GROW WEAK AND FAIL", MEANING THAT "IF I CONTINUE TO LIVE, I WILL BE UNABLE TO HIDE MY LOVE". THESE ARE IMPORTANT POINTS IN ALL CLASSICAL LIT, SO PAY ATTENTION TO THIS LESSON!!

HERE TOO!
UNLESS YOU EXPLAIN THE MEANING OF THE CARD, I WON'T BE STRIPPING!
え～
I DON'T MIND IF YOU ALL COME AT ME ALL AT ONCE!!
EVERY-ONE'S STUDYING SO HARD
SHIRATEA'S SO COOL... HER BOOBS ARE SO BIG
AH! WITHIN THE WORLD
やまにもしかおなくなる
AH! WITHIN THE WORLD, WAY OF FLIGHT I FIND NO-WHERE I HAD THOUGHT TO HIDE IN THE MOUNTAINS' FARTHEST DEPTHS, YET E'EN THERE THE STAG'S CRY SOUNDS...

YES!
WE CAN GET HER TO STRIP!
GOOD GOING UNIFORM BOY!
AND THE MEANING?
"AH' WITHIN THE WORLD, WAY OF FLIGHT I FIND NOWHERE." MEANS THAT THERE'S NO PLACE TO RUN AWAY TO IN THIS WORLD,
THE AUTHOR TRIES TO RUN AWAY BY GOING INTO THE MOUTAINS, AND THERE HE HEARS THE POWERFUL CRY OF THE STAG—
AND THEN HE FINALLY REALIZES THAT EVEN WILD ANIMALS TRY THEIR BEST TO LIVE EVEN IN THE MOST DESERTED OF PLACES, SO HE SHOULDN'T GIVE INTO DESPAIR EITHER AND TRY HIS BEST, RIGHT!?
INCORRECT.
YOU IDIOT! WHY DIDN'T YOU STUDY HARDER!?
FROM TIMES ANCIENT, THE CRY OF THE STAG HAS SIGNIFIED SORROW!
THE TEXTBOOK CLEARLY STATES THAT THE AUTHOR IS LAMENTING AROUT THE INESCAPABLE SORROW AND DESPAIR HE EXPERIENCED DURING THE LAST TURBULENT YEARS OF THE HEIAN PERIOD!! FUAAA-KU!
BEEP!
WAIT.

I THINK THAT INTERPRETATION WAS WONDERFUL TOO...
I LOVE HOW YOU'RE ALWAYS SO OPTIMISTIC...
AND I'M SO PROUD THAT YOU ACTUALLY STUDIED...
IT'S ALL THANKS TO YOU!
ALTHOUGH THIS WAS ABOUT ALL THAT I COULD REMEMBER IN ONE NIGHT...
NO THANK YOU...

WELL THEN, TIME TO KEEP MY PROMISE!
WHAT THE HECK IS GOING ON IN HERE!?

WE BEG OF YOU!
WE FINALLY UNDERSTAND THE JOYS OF CLASSICAL LITERATURE!
WE BEG OF YOU! PLEASE LET HER KEEP TEACHING!
SHIBAYAMA-SENSEI DID NOTHING WRONG!
HOW LOW CAN YOU SINK ATTRACTING STUDENTS TO YOUR LECTURES LIKE THAT...
SHIBAYAMA... WHAT WERE YOU...
EVERYONE...
シバ・テア
<SHIBA>
OH! OH! OH!
シバ・テー
YOU'VE BEEN LEARNING WHAT I'VE TAUGHT!?
FROM NOW ON... I'LL TRY TO PAY A BIT MORE ATTENTION...
YOU REALIZED THAT NOW!?
HUH!?
WELL YOUNG PEOPLE ARE ALL LIKE THAT
IT'S A GREAT THING THAT SENSEI'S SMILING AGAIN...
BUT...
AM I SO DENSE THAT I END UP HURTING OTHER PEOPLE'S FEELINGS?
UM... CAPTAIN
To Be Continued in Volume 8

Brought to you by...
AnimeWaves

www.animewaves.net #animewaves @ rizon.net

Scanning:
PV82

Translating:
JUJUBIX

Editing:
JUJUBIX
I_EAT_ALL

Proofreading:
BADANDY